

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 04519 2606

UNIV. OF  
TORONTO  
LIBRARY





Presented to  
**The Library**  
of the  
**University of Toronto**  
by

*H. H. Langton, Esq.*













Digitized by the Internet Archive  
in 2024 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761045192606>



Art. M.  
Humperdinck  
786.7  
H 925 hp

# HÄNSEL UND GRETEL

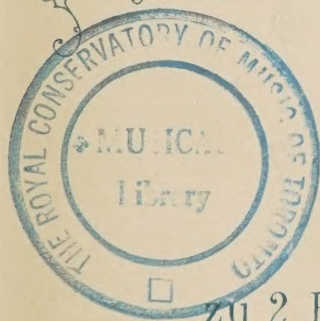
## MÄRCHENSPIEL

in drei Bildern von Adelheid Wette,

Musik

von

# Engelbert Humperdinck



Vollständiger Klavierauszug  
mit Text Pr. M. n. 8.\_

zu 2 Händen Pr. M. n. 8.\_ zu 4 Händen R. M.

bearb. von R. Kleinmichel.

Performing right reserved.

Eigenthum der Verleger.



Printed in Germany.

Tous droits de représentation, d'Audition & d'Édition réservés pour tous pays. 3ys.

Copyright 1894 by B. Schott's Söhne, Mayence.

25618.

172317  
27/6/22



# Hänsel und Gretel.

## Personen.

Peter, Besenbinder .....	Bariton.
Gertrud, sein Weib .....	Mezzo-Sopran.
Hänsel } deren Kinder .....	Mezzo-Sopran.
Gretel } .....	Sopran.
Die Knusperhexe .....	Mezzo-Sopran.
Sandmännchen } .....	Sopran.
Taumännchen } .....	Sopran.
Kinder .....	Sopran und Alt.
Die vierzehn Engel .....	Ballet.

Erstes Bild: Daheim.

Zweites Bild: Im Walde.

Drittes Bild: Das Knusperhäuschen.



M

33

H85H3



# Hänsel und Gretel.

## Vorspiel.

E. Humperdinck.

Ruhige, nicht zu langsame Bewegung. (♩ = 69)

The musical score is written for piano and consists of six systems of two staves each (treble and bass clef). The time signature is 4/4. The tempo is marked 'Ruhige, nicht zu langsame Bewegung. (♩ = 69)'. The key signature starts in C major and changes to D major in the final system. The score includes various musical notations such as chords, arpeggios, and dynamic markings: *p* (piano), *f* (forte), *cresc.* (crescendo), and *dimin.* (diminuendo). There are also markings for *poco riten.* (poco ritardando) and *Lead.* (Lead). The score ends with a double bar line and a key signature change to D major.



## Munter. (Die Halben ungefähr wie vorher die Viertel.)

8

*f*

*pp*

(lange)

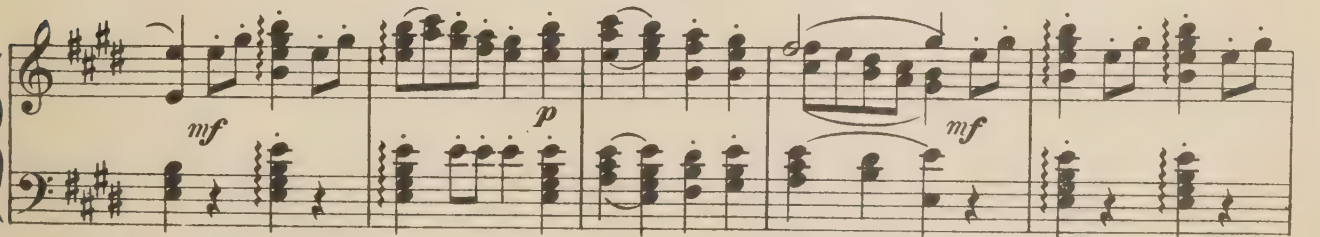
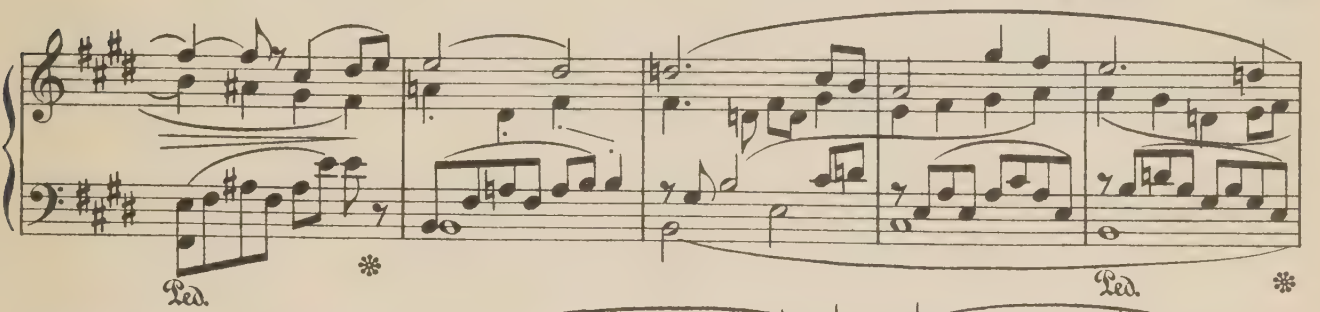
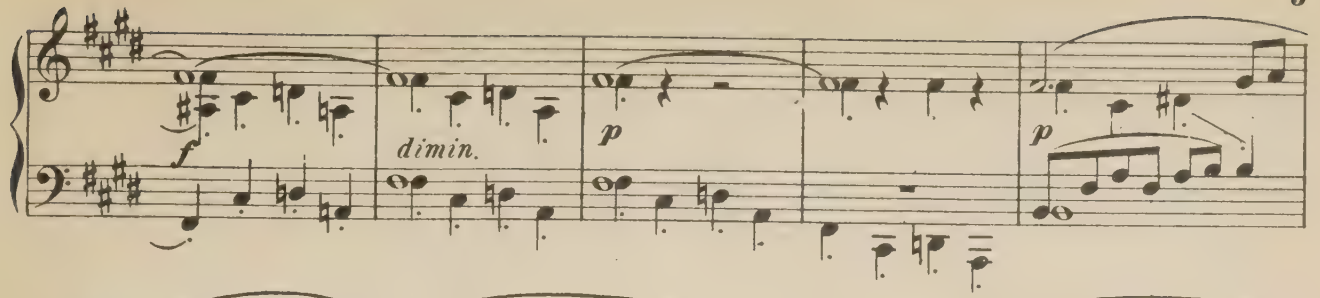
*p*

*cresc.*

*f*

*ff*







*cresc.* *sf*

*p* *Ped.* \*

*poco riten.* *Ped.* \*

*p* *L.H.* *Ped.* \*

*p* *cresc.* *fp* *p* *Ped.* \*

*Das Zeitmass sehr allmählich beschleunigen.*

*p* *Ped.*

\* *Ped.* \* *Ped.* \*

*poco a poco cresc.*

*ped.* \* *ped.* \*

*ped.* \* *ped.* \* *ped.* \* *ped.* \*

*ped.* \*

*p* *f* *p*

*f* *ff* *string.*

25750



The musical score consists of seven systems of staves. The first system begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#), with a tempo marking of 8. The first system includes a forte (*ff*) dynamic. The second system includes a piano (*p*) dynamic and the instruction *ausdrucksvoll*. The third system includes the instruction *Red. sempre*. The fourth system includes a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking. The fifth system includes a forte (*f*) dynamic, a diminuendo (*dim.*), and a piano (*p*) dynamic. The sixth system includes a fortissimo (*fp*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking. The seventh system includes a fortissimo (*fp*) dynamic. The score is written in a style typical of 19th-century piano music, with many chords and arpeggiated figures.

*poco string. 9*

*f*

*cresc.*

*ff*

*dim.*

*poco riten.*

*p*

*Ruhig.*

*pp*

*mf*

*Sehr ruhig.*

*f*

*pp*

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

595

596

597

598

599

600

601

602

603

604

605

606

607

608

609

610

611

612

613

614

615

616

617

618

619

620

621

622

623

624

625

626

627

628

629

630

631

632

633

634

635

636

637

638

639

640

641

642

643

644

645

646

647

648

649

650

651

652

653

654

655

656

657

658

659

660

661

662

663

664

665

666

667

668

669

670

671

672

673

674

675

676

677

678

679

680

681

682

683

684

685

686

687

688

689

690

691

692

693

694

695

696

697

698

699

700

701

702

703

704

705

706

707

708

709

710

711

712

713

714

715

716

717

718

719

720

721

722

723

724

725

726

727

728

729

730

731

732

733

734

735

736

737

738

739

740

741

742

743

744

745

746

747

748

749

750

751

752

753

754

755

756

757

758

759

760

761

762

763

764

765

766

767

768

769

770

771

772

773

774

775

776

777

778

779

780

781

782

783

784

785

786

787

788

789

790

791

792

793

794

795

796

797

798

799

800

801

802

803

804

805

806

807

808

809

810

811

812

813

814

815

816

817

818

819

820

821

822

823

824

825

826

827

828

829

830

831

832

833

834

835

836

837

838

839

840

841

842

843

844

845

846

847

848

849

850

851

852

853

854

855

856

857

858

859

860

861

862

863

864

865

866

867

868

869

870

871

872

873

874

875

876

877

878

879

880

881

882

883

884

885

886

887

888

889

890

891

892

893

894

895

896

897

898

899

900

901

902

903

904

905

906

907

908

909

910

911

912

913

914

915

916

917

918

919

920

921

922

923

924

925

926

927

928

929

930

931

932

933

934

935

936

937

938

939

940

941

942

943

944

945

946

947

948

949

950

951

952

953

954

955

956

957

958

959

960

961

962

963

964

965

966

967

968

969

970

971

972

973

974

975

976

977

978

979

980

981

982

983

984

985

986

987

988

989

990

991

992

993

994

995

996

997

998

999

1000



# Erstes Bild. Daheim.

Leicht bewegt. (♩ = 63.)

## Erste Scene.

(Kleine dürftige Stube. Im Hintergrunde eine niedrige Thüre, daneben ein kleines Fenster mit Aussicht in den Wald. Links ein Herd mit einem Rauchfang darüber. An den Wänden hängen Besen in verschiedenen Grössen. Hänsel, an der Thüre mit Besenbinden, Gretel, am Herde mit Strumpfstricken beschäftigt, sitzen einander gegenüber.)

Gretel. Su-se, liebe Suse, was raschelt im Stroh?

Die Gänse gehen barfuss und haben kein'

Schuh!

Der Schuster hat's Leder, kein Leisten da - zu,

drum kann er den

Gänslein auch machen kein -

(fortfahrend)  
Schuh!

Hänsel (sie unterbrechend). Ei! so geh'n die halt barfuss!



Hänsel. Ei - a, po - peia, das ist ei - ne Noth!

Werschenkt mir einen Dreier zu Zucker und Brot?

Verkauf' ich mein Bettlein und leg' mich auf's

Gretel (unterbrechend). Ei wie beisst mich der Hunger!  
Stroh, sticht mich keine Feder und beisst mich kein —

(fortfahrend)  
Floh!

Hänsel (wirft seine Arbeit fort und steht auf).

Gretel (erhebt sich).

Ach, käm doch die Mutter nun endlich nach Haus! Ach ja, auch ich halt's kaum noch vor Hun - ger

Hänsel.

aus! Seit Wo - chen nichts als tro - cken Brot, ist das ein E - lend, potz schwere  
*ritard.*

## Gretel.

Not! Still, Hänsel, denk' daran, was Va-ter sagt, wenn Mutter manchmal so ver - zagt. *ritard.*

*a tempo*

Wenn die Not auf's Höch - ste steigt, Gott der Herr die

Hänsel.

Hand euch reicht! Ja wohl, das klingt recht schön und glatt, aber lei - der

wird man davon nicht satt! Ach Gre - tel, wie lang ist's doch schon her, dass wir nicht's

gut's geschmauset mehr? Ei - er - fladen und But - ter - wecken, kaum weiss ich

noch, wie die thun schmecken.

Gretel (hält ihm den Mund zu).  
Ach Gretel, ich wollt' - Still, nicht ver -

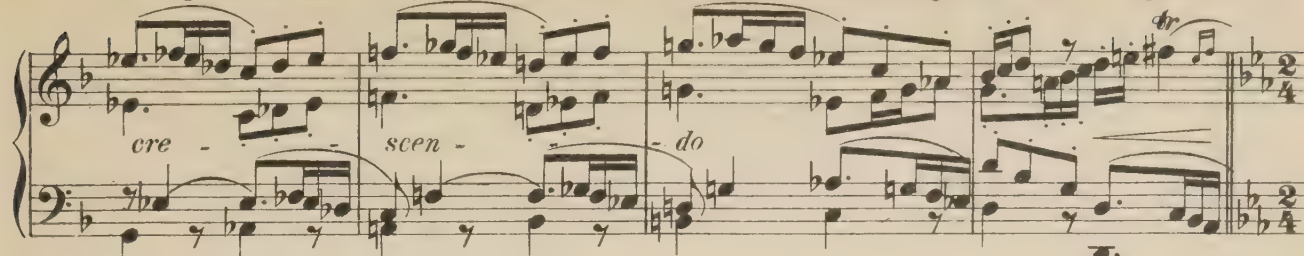
driess - lich sein!

Ge - dul - de dich fein, sieh freund - lich drein! Dies

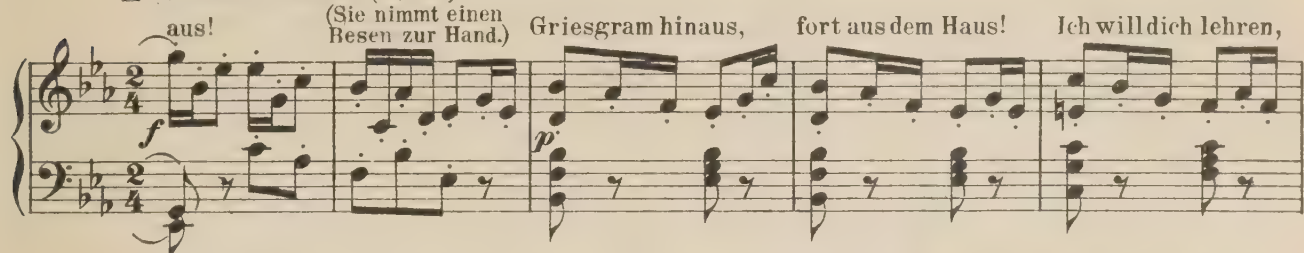


lan - ge Gesicht — Hu, welcher Graus! Siehst ja wieder leibhaftige Gries - gram

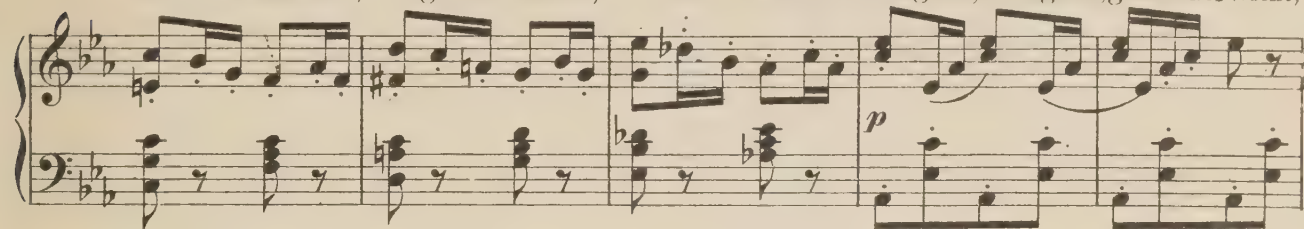
13



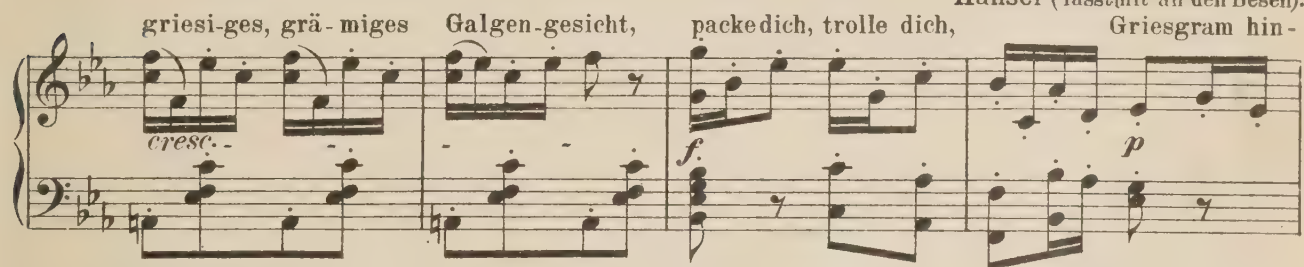
Ziemlich rasch. (♩ = ♩)



Herz zu beschweren, Sorgen zu mehren, Freuden zu wehren! Griesgram, Griesgram, gräulicher Wicht,



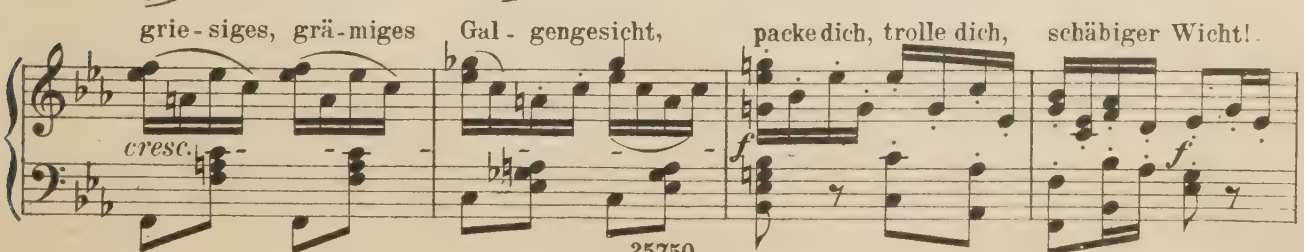
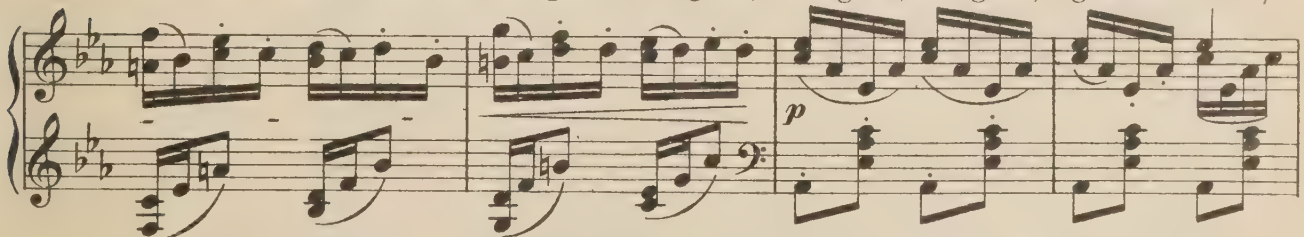
schäbiger Wicht.  
Hänsel (fasst mit an den Besen).



Griesgram hinaus, fort aus dem Haus! knurrtauch der Magen, werd' nicht ver-za-gen,  
aus! Halts nicht mehr aus! Immer mich pla-gen Hungertuch be-na-gen! Muss ja ver-



nichts darnach fra-gen, schnell dich verja-gen! Beide.  
za-gen, kann's nicht er-tra-gen! Griesgram, Griesgram, Griesgram, gräulicher Wicht,



(Gebärde des Hinausfegens.)

Gretel.

So recht! und

Erstes Zeitmass. (♩ = ♩)

willst du nun nicht mehr kla - gen, so will ich dir auch ein Ge - heim - -

- - niss sa-gen!

Hänsel. Ein Ge - heim - - - niss!

Wird wohl was rech - tes sein! Gretel. Ja hör' nur, Brü-der-chen, darfst dich schon

freu'n! Guck her in den Topf: Milch ist da-rin, die schenk-te uns heu-te die

Nach-ba - rin. Die Mut-ter kocht uns, kehrt sie nach Haus, gewiss ei - nen le - cke-ren



Reis - - brei draus.  
Hänsel (jubilend.) Reis - - brei! Hei!

(tanzt im Zimmer umher.)

Reis - brei, Reis - brei, herr - li - cher Brei! gieb's

Reisbrei, da ist Hän - sel da - bei!

Wie dick ist der Rahm auf der Milch, lass

Etwas schneller.

(Er leckt den Rahm vom Finger.) Herr Je - mine!  
schmecken!

den möchte ich ganz verschlucken!

Gretel.  
Wie Hän - sel,

(giebt ihm eins auf die Finger.)  
na - sehen? Schämst du dich nicht? Fort mit den Fin - gern, du naschhaf - ter Wicht!

Und jetzt an die Ar - beit zu - rück, ge - schwind! Dass wir bei Zei - ten fer - tig

sind! Kommt Mut - ter heim und wir thaten nicht recht, dann - weisst du - geht's den .

Wie zuvor.

Hänsel (steckt die Hände in die Hosentaschen.)

Faul - - pel - zen

schlecht! Ar-bei-ten?

Wo denkst du hin,

darnach

steht mir nicht mein Sinn.

Im-mer mich plagen!

fällt mir nicht ein!

Im Zeit-

Jetzt lass uns

*poco ritard.*

Gretel.

mass.

tan-zen und fröh - lich

Tan - - zen!  
sein!

Tan - - zen! das wär' auch mir ei - ne

Lust!

Da - zu ein Liedchen aus vol - ler Brust!

Was uns die Muhme ge - lehrt zu sin-gen:

Tanz - - lied-chen soll jetzt lu-stiger -

Ziemlich lebhaft. (♩ = 100.)

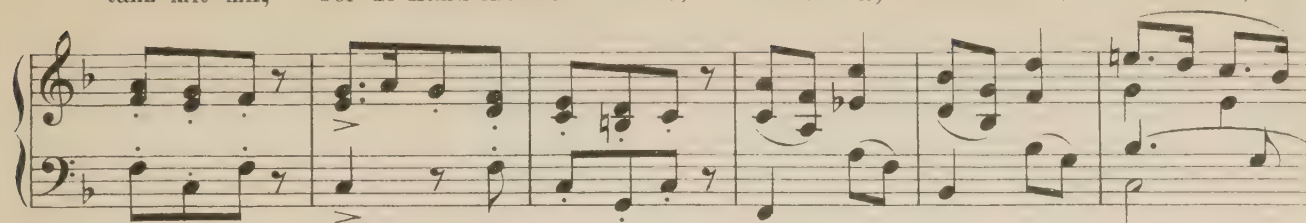
(klatscht in die Hände.)

klin - - gen!

Brüderchen, komm



tanz' mit mir, bei-de Händ-chen reich' ich dir, ein-mal hin, ein-mal her, rund her-um, es

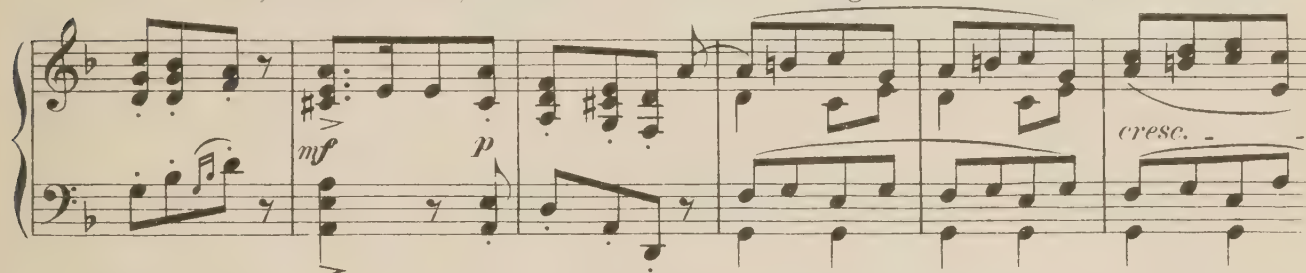


ist nicht schwer. (Hänsel versucht's, jedoch ungeschickt.)

Hänsel. Tan-zen soll ich

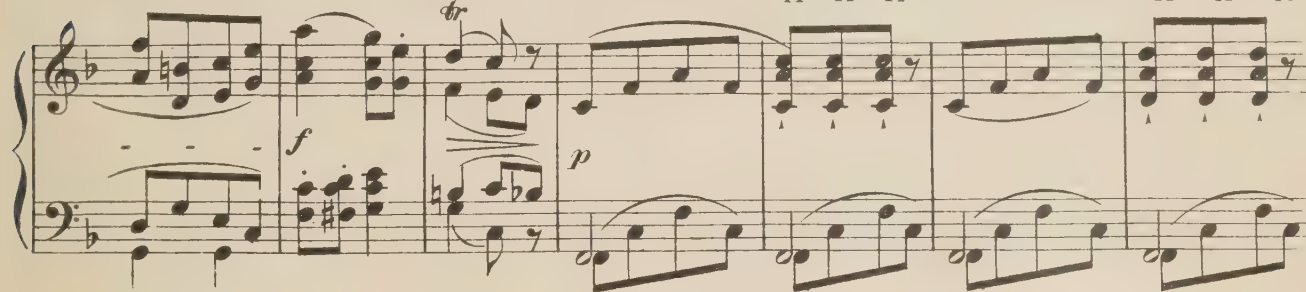


armer Wicht, Schwester-chen, und kann es nicht. Da-rum zeig' mir wie es Brauch, dass ich tan-zen



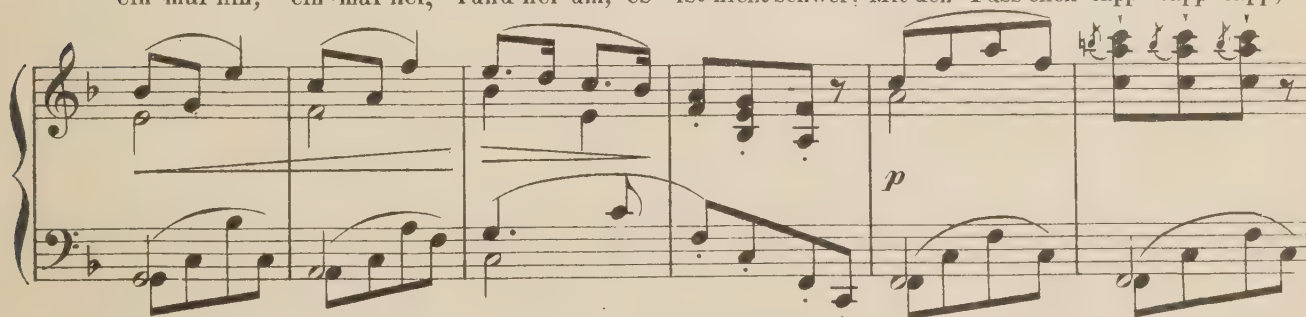
ler-ne auch!

Gretel. Mit den Füß-chen tapp tapp tapp, mit den Händchen klapp klapp klapp.

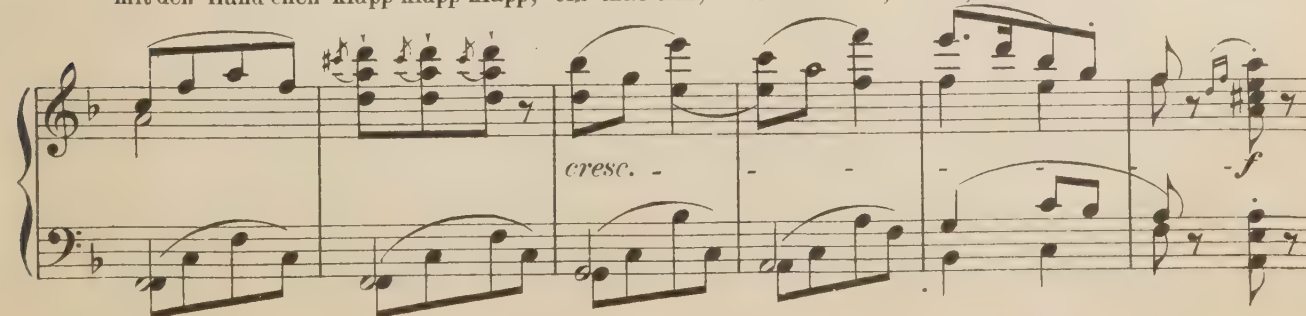


Hänsel.

ein-mal hin, ein-mal her, rund her-um, es ist nicht schwer! Mit den Füß-chen tapp tapp tapp,



mit den Händ-chen klapp klapp klapp, ein-mal hin, ein-mal her, 'rum, es ist nicht schwer!



## Gretel.

Ei, das hast du gut ge-macht! Ei, das hätt' ich nicht ge-dacht! Seht mir doch den Hän-sel an,

wie der tan-zen ler-nen kann! (klatscht fröhlich in die Hände.) Mit dem Köpfchen nick nick nick,

mit dem Fin-ger-chen tick tick tick, ein-mal hin, ein-mal her, rund her-um, es ist nicht schwer!

## Hänsel.

Mit dem Köpfchen nick nick nick, mit dem Fin-ger-chen tick tick tick, ein-mal hin, ein-mal her,

'rum, es ist nicht schwer!

## Gretel.

Brü-der-chen, nun gieb mal acht, was die Gre-tel wei-ter macht!

(fasst Hänsel unter den Arm.)

Lass uns Arm in Arm ver-schrän-ken, uns'-re Schritt-chen par-weis len-ken!

Komm!



Beide.

Hänsel. Ich lie-be

Tanz und lie-be Fröh-lich-keit, bin nicht gern al-lein. Ich bin kein

*fp*

Freund von Leid und Trau-rig-keit, und fröh-lich will ich sein! Ich lie-be Tanz und lie-be Fröh-lich-keit,

*mf*

bin nicht gern al-lein, ich bin kein Freund von Leid und Trau-rig-keit und fröh-lich will ich

Gretel (lässt Hänsel fahren, -- umtanzt ihn ----- und giebt ihm einen Stoss.)  
 sein! Tra la la la la la la la la la tra la la la la la la la! Drehe dich her-um, mein lie-ber

*fp* *mf* *p*

Hänsel, dreh' dich doch her-um, mein lie-ber Hans! Komm her zu mir, komm her zu mir, zum

*mf* *p* *f* *p*

Hänsel (barsch.)

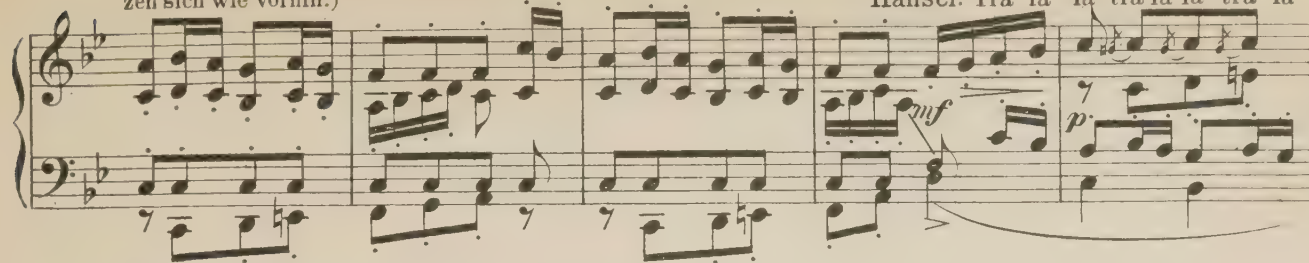
Rin-gel-rei-gen Tanz! Geh' weg von mir, geh' weg von mir, ich bin der stol-ze Hans! Mit

*p*





la tra-la-la tra-la - la - la - la, tra la la tra la la tra la la! Dre-hedich her-um, mein lie - ber  
zen sich wie vorhin.) Hänsel. Tra la la tra la la tra la



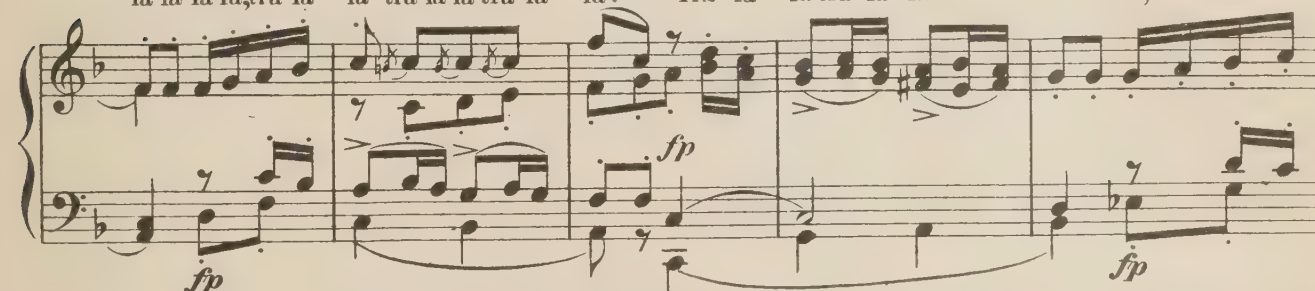
Hänsel, dreh' dich doch her-um, mein lie - ber Hans! Beide.  
la la la, tra la la tra la tra la la! Tanz' lustig, heisa! lustig tanz', lass dich's nicht ge-



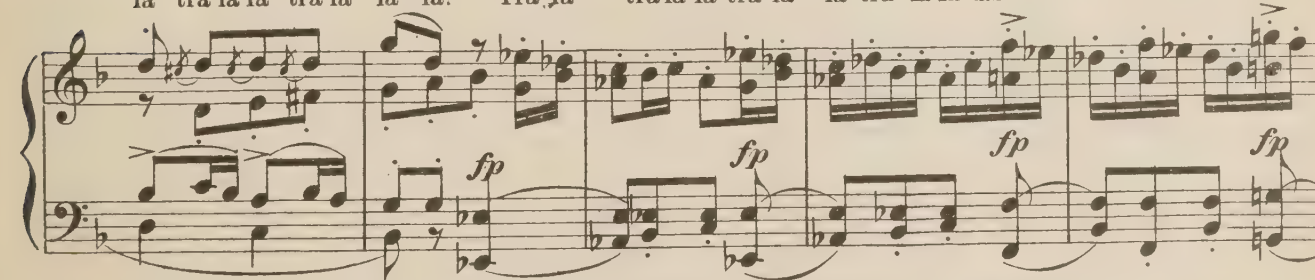
reun! Und ist der Strumpf auch nicht mehr ganz, die Mut-ter strikt dir'n neun.  
Schuh auch nicht mehr ganz, der Schuster flickt dir'n (Sie umtanzen sich abwechselnd ge-  
neun. Tra la la tra la la tra la



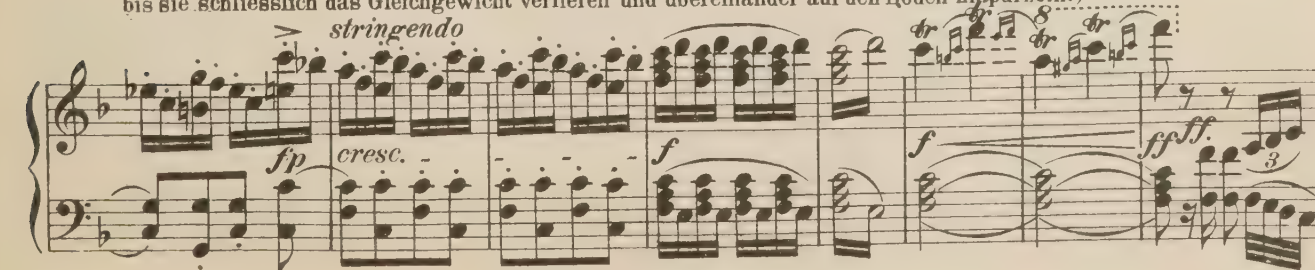
gegenseitig wie vorhin.) Dre-hedich her-um, mein lie - ber Hän-sel! Dreh' dich doch her -  
la la la la, tra la la tra la la tra la la! Tra la la tra la la tra la la la la, tra la



um, mein lie - ber Hän-sel! (Dann fassen sie sich bei den Händen und drehen sich immer schneller im Kreise,  
la tra la la tra la la la! Tra la tra la la tra la la tra la la u.s.w.



bis sie schliesslich das Gleichgewicht verlieren und übereinander auf den Boden hinpurzeln.)



## Zweite Scene.

(In diesem Augenblicke geht die Thüre auf; die Mutter wird sichtbar, worauf die Kinder schnell vom Boden aufspringen.)

Rasch. Die Mutter. Hol-la! Hänsel u. Gretel. Him-mel, die Mut-ter!

Mutter. Was ist das für ei-ne Ge-schich-te!

Erstes Zeitmass. (Verlegenheit.) Gretel. Der Hän-sel-er woll-te-  
Hänsel. Die Gre-tel-ich sollte-

(tritt herein, schnallt ihre Kiepe ab und setzt sie nieder.)  
Mutter War-tet, ihr un-ge-zo-ge-nen Wichte!

Nennt ihr das Arbeit, joh-len und sin-gen? wie auf der Kir-mess tan-zen und springen?

In-dess die El-tern vom frü-hen Mor-gen, bis in die Nacht sich



(Sie giebt Hänsel einen Puff.)

mü-hen und sor-gen.

Dass dich!

Lasst sehn,

First system of musical notation. The piano part features a series of chords and arpeggios. Dynamics include *f*, *mf*, and *ff*. The bass part has a simple accompaniment.

was habt ihr be-schiekt? (sich umwendend.)

Wie Gretel? den

Second system of musical notation. The piano part continues with arpeggiated figures. Dynamics include *ff* and *fp*. The bass part has a simple accompaniment.

Strumpfnichtfer-tig ge-strickt? Und du, du Schlin-gelin all den Stun-den nicht mal die

Third system of musical notation. The piano part continues with arpeggiated figures. Dynamics include *f* and *fp*. The bass part has a simple accompaniment.

we-ni-gen Be-sen ge-bun-den?

Ihr un-nützes Volk, den Stock will ich

Fourth system of musical notation. The piano part continues with arpeggiated figures. Dynamics include *f* and *fp*. The bass part has a simple accompaniment.

ho-len und euch den Faul-pelzweidlich ver-soh-len!

(In ihrem Eifer hinter den Kin-

Fifth system of musical notation. The piano part continues with arpeggiated figures. Dynamics include *p*, *cresc.*, and *fp*. The bass part has a simple accompaniment.

dern her, stösst sie den Milchtopf vom Tisch, so dass er klirrend zu Boden fällt.)

Sixth system of musical notation. The piano part continues with arpeggiated figures. Dynamics include *cresc.*, *ff*, and *dimin.*. The bass part has a simple accompaniment.

Jesses! nun auch den Topf noch zer - bro - chen!

(weinend.)

Was nun zum

*f* *dimin.*

A - - bend kochen?

(Sie besieht sich ihren mit Milch begossenen Rock,  
Hänsel kichert verstohlen.)

Was,

*pp* *p*

Ben - gel, lachst mich noch aus?

(Mit dem Stock hinter Hänsel her, der zur  
Wart, kommt nur der

*L. H. cresc.* *L. H.* *R. H.* *ff* *dimin.*

offenen Thüre hinausrennt.)

Va - ter nach Haus!

(Mit plötzlicher Heftigkeit einen Korb  
Marsch!

*p*

von der Wand reissend und ihn Gretel in die Hand drängend.)

Fort inden Wald!

dort sucht mir Erd - bee - ren!

Wird es bald?

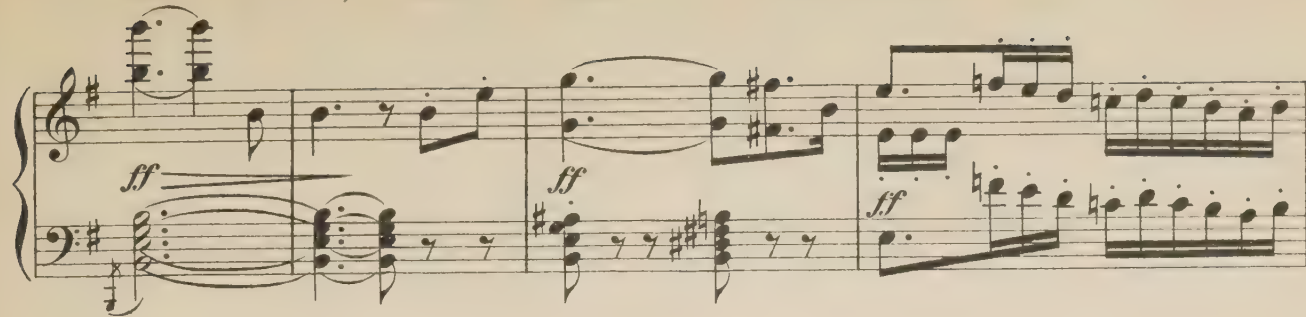
Und bringt ihr den Korb nicht voll bis zum Rand,

so

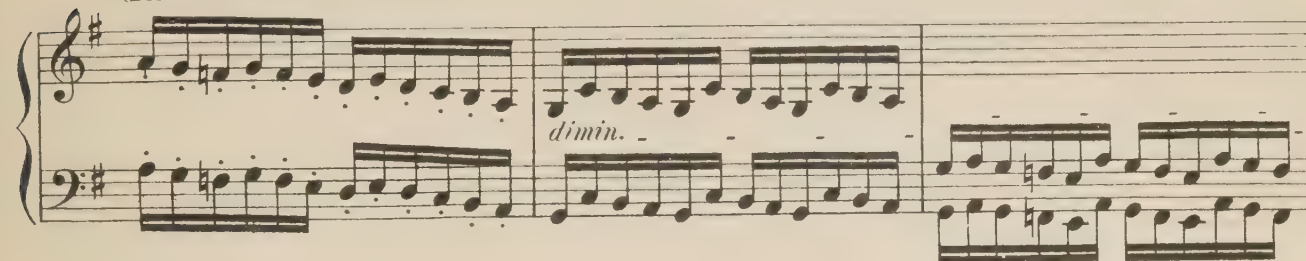
*cresc.*



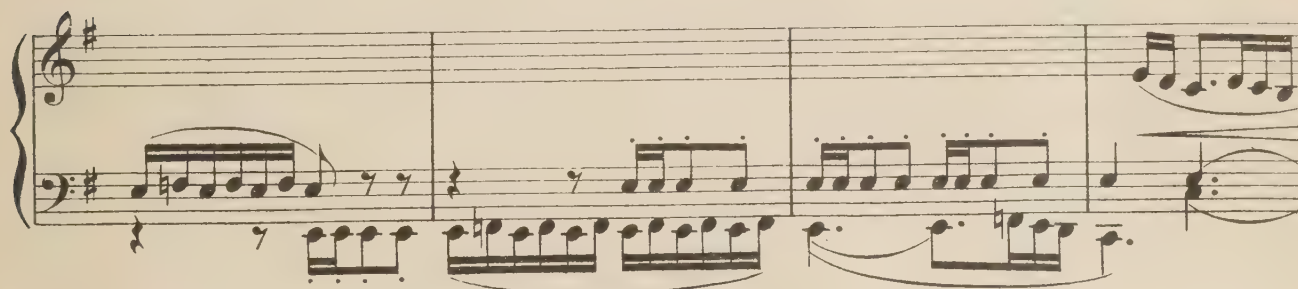
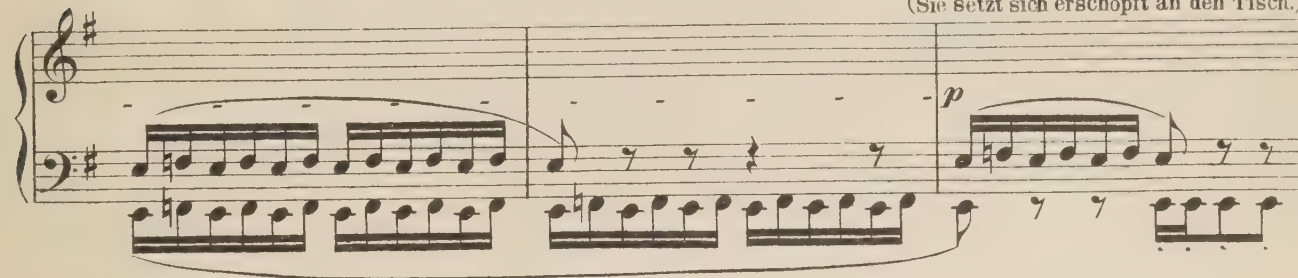
hau' ich euch, dass ihr fliegt an die Wand!



(Die Kinder laufen in den Wald.)

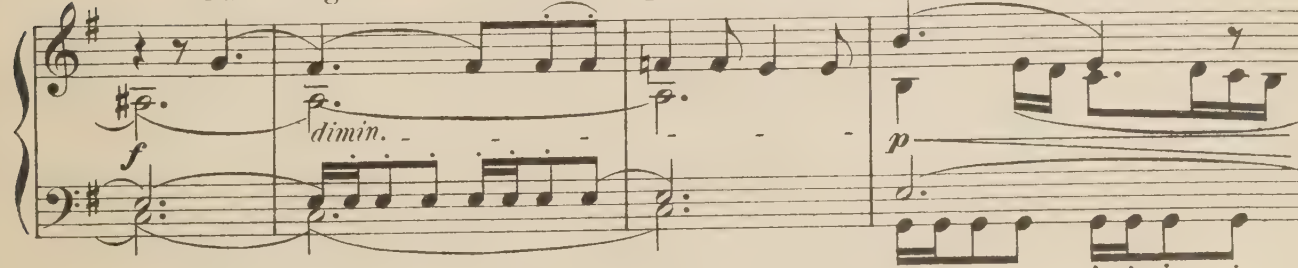


(Sie setzt sich erschöpft an den Tisch.)

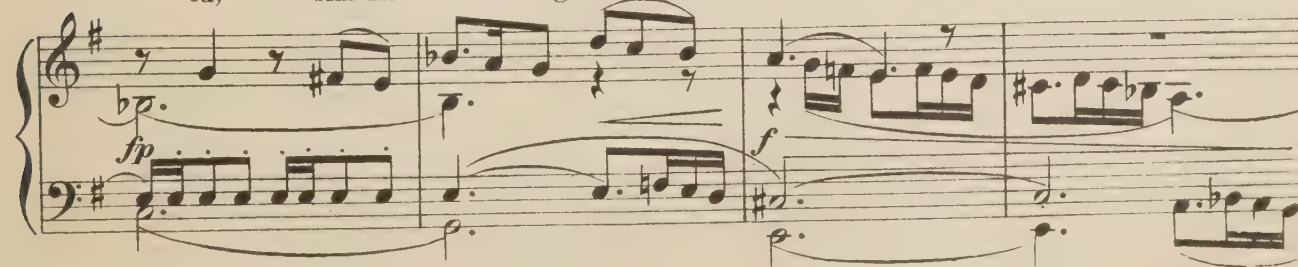


Mutter.

Da liegt nun der gu - te Topf in Scher - - ben!



Ja, blin - der Ei - fer bringt immer Ver - der - ben!



(ringt die Hände)

Herr Gott, wirf Geld herab!

(schluchzend)

Nichts hab' ich zu le - ben,

kein Krüm - chen den Wurmern zu essen zu ge - ben!

Kein Tröpfchen im To - pfe,

kein Krüstchen im Schrank,

schon lan - ge nur Was - ser zum Trank!

(Sie stützt den Kopf mit der Hand.)

Mü - - de bin ich,

mü - de zum

Ster - - ben!

(Legt den Kopf auf den Arm und schläft ein.)

Herr - gott, wirf Geld herab. —



## Dritte Scene.

(Man hört eine Stimme von weitem.)

Gemächlich.

Der Vater. Ral-lalala, ral-la-la - la, hei-ssa Mut-ter, ich bin

da! Rallalala, rallala - la, bringe Glück und Glori - a!

(etwas näher)

Ach, wir armen, ar-men Leute, al-le Ta-ge so wie heute: in dem Beu-telein grosses

Tempo.

(kläglich)

Loch und im Magen eingrössres noch.

Ralla-la-la, ral-lala - la, Hun - ger

ist der be-ste Koch!

Ralla-la, rallala-la - la,

Hun - ger ist der beste

Koch!

(Am Fenster wird der Kopf des Vaters sichtbar, welcher während des Folgenden in angeheitertem Zustand, mit einem Kober auf dem Rücken in die Stube tritt.)

oder 2. Ja, ihr Reichen könnt euch la-ben, wir, die nichts zu es-sen ha-ben, na - gen ach, die ganze  
3. Ach, wir sind ja gern zu - frieden, denn das Glück ist so ver - schieden! A - ber, a - ber, wahr ist's

*p* *cresc.*

**Tempo.**

Woch', sie - ben Tag an ei-nem Knoch'l!  
doch, Ar - mut ist ein schweres Joch!

(kläglich)

Ral-lala - la, rallala - la, Hun-ger ist der be-ste

*rit.* *p*

Koch! Ralla-la, rallalala - la, Hun-ger ist der beste Koch! (Er setzt seinen Kober nieder)

*mf* *ff*

Ja ja, der Hunger kocht schon gut, so

*dimin.* *mf*

fern er kommandi-ren thut; al-lein was nützt der Kommandör, fehlt auch im Topf die Zu-be - hör?

*p* *rit.* **Tempo.**

Rallala - la, rallala - la, Kümmel ist mein Leibli-kör!  
**Tempo.**

(Schwankt tänzelnd zu der Schlafenden  
Rallalala, rallalala - la,

*mf* *mf* *p*



und giebt ihr einen derben Schmatz.)

# Beschleunigtes Zeitmass.

29

Mut - ter, schau, was ich be - scher'!

Mutter (reibt sich die Augen)

Ho - ho!

Wer speck - speck -

Musical notation for the first system, featuring piano and forte dynamics.

ta - kelt — mir da — im Haus — und ral - la - la -

Musical notation for the second system, featuring a crescendo and piano dynamics.

la - kelt

aus'm Schlaf mich her - aus?

Vater (lallend) I

Musical notation for the third system, featuring a crescendo and forte dynamics.

wo!

Das tolle Tier im Magen hier, das bellte so,

Musical notation for the fourth system, featuring a decrescendo and piano dynamics.

das glau - be mir!

Rallala, ral-lala-la, Hunger ist ein tol - les

Musical notation for the fifth system, featuring a forte dynamic.

Tier!

Rallala-la - la,

ral-la-la-la - la,

beisst und kratzt, das glaube

Musical notation for the sixth system, featuring mezzo-forte and piano dynamics.

mir! Mutter. So so!

Das tolle Tier, es ist wohl schier

stark angezech, das glau - be mir! Vater. Nun ja!

'swar heut' ein heiterer Tag, fand'st du nicht auch, lieb Weib? Mutter (stösst ihn ärgerlich von sich.)  
Ach geh! Du weisst, nicht leiden  
(will sie küssen)

mag ich Wirtshaus-Zeitver-treib! Vater. Auch gut!

(wendet sich zu sei-  
nem Kober.)

So seh'n wir, wenn's be-

Etwas mässiger.

liebt, was es für heut' zu schmausen

giebt!

Mutter. Höchst einfach ist das Speis - - re -

gister:

Der Abendschmaus, zum Hen-ker ist er!

Teller leer, Keller



leer, und im Beutelist gar nichts

mehr.

Vater. Rallalala, rallala-la,

lustig, Mutter, bin auch noch da,

*ritard.*

bringe Glück und Glo-ri-a!

(Er nimmt den Kober und kramt aus.)

*dimin.**p.*

Schau, Mutter, wie gefällt dir dies Futter?

Mutter. Mann, Mann, was

(Hilft ihm beim Auspacken.)

seh' ich?

Speck und Butter —

Mehl und Würste —

vierzehn

Beschleunigend.

Ei-er — Mann, die sind jetzt un- der teuer!

Bohnen —

Zwiebel —

und — Herr - jeh!

gar ein

Vier -

- tel-pfund Kaf-

*cresc.**ritard.*

*a tempo*  
fee!

(Er kehrt den Kober vollends um; ein Haufen  
Kartoffeln rollt zur Erde.)

Vater. Rallala-la, rallalala,

(Er fasst sie am Arm

Mutter (stimmt mit ein)  
und tanzt mit ihr in der Stube herum.) Rallalala, Beide.  
rallalala-la, hopsa - sa, heute woll'n wir lustig sein! rallalala, rallalalala,

hopsa - sa, heute woll'n wir lu-stig sein! Vater. Ja

hör' nur, Mütterchen, wie's ge - schah!

(Er setzt sich nieder, die Mutter kramt inzwischen  
Drüben hinter'm Herren - wald,

die Sachen ein, zündet Feuer im Herd an, schlägt Eier in eine Pfanne u.s.w.)

da giebt's prächtige Feste bald: Kirmess, Hochzeit, Ju-bi-lä-um, Bö-l-hergeknall und gross Te-de-um!

Mein Geschäft kommt nun zur Blü-te, dessen froh sei dein Gemü-te.



Wer will fei-ne Feste feiern, der muss kehren, schrubben und scheuern;

*f* *dim.* *p*

bot drum meine Waren aus, zog damit von Haus zu Haus: „Kauft Besen!

*p* *mf*

8. Kauft Be - sen! gute Fe - ger, feine Bür - sten, Spinnjä - ger!“

*p* *mf*

Sieh, da verkauft' ich massen-wei-se meine Waren zu dem höch - - - sten Prei - -

*p* *cresc.*

(Er stösst geräuschvoll einige blecherne Gefässe vom Herde hinunter.)

se! Schnell nun her mit Topf und Pfanne, her mit Schüssel, Kessel und Kanne,

*f* *p*

Beide. Vivat hoch *stringendo* die Be - - - sen

*f* *p*

(Er setzt die Kümmel-  
flasche an den Mund,  
hält jedoch plötzlich inne.)

Vater.

Doch halt,

wo bleibendie Kinder?

Hänsel, Gretel, wo steckt der Hans?

Mutter.

Wo er steckt? (Zuckt verlegen die Achseln.)

Etwas bewegter. Ja

wüsste man's!

Doch das weiss ich klar wie Tag,

dass der

Topf zu Scher - ben brach

Vater.

Was?

(zornig) der neue Topfentzwei?

Mutter.

Und am

Bo - den quoll der

Brei! Vater (wütend mit der Faust auf den Tisch schlagend)

Don - nerkeil! so haben die Rangen wie - der

Unfug an - ge - fangen?

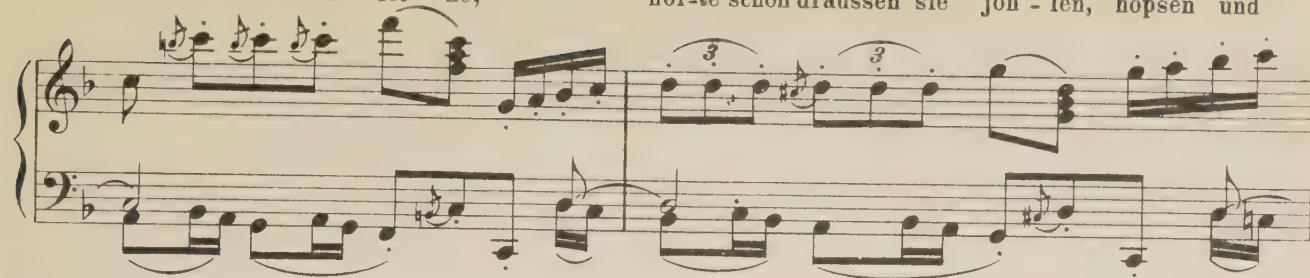
Mutter (hastig)

Unfug viel und Arbeit keine hatten siege-



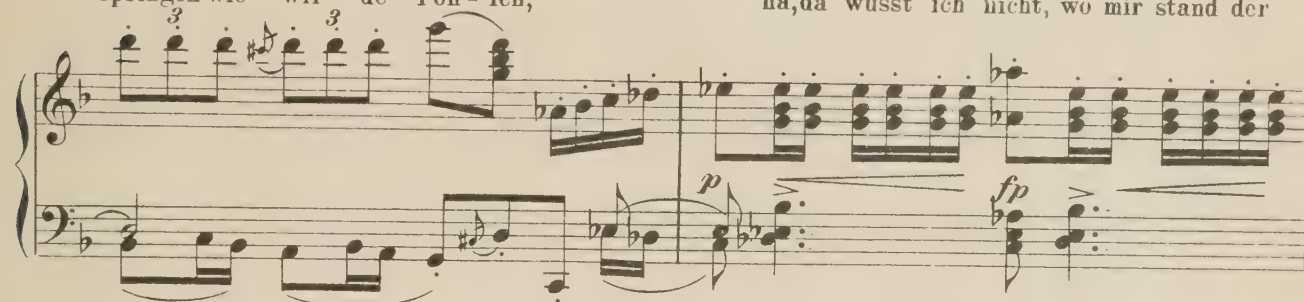
trie - ben hier al - lei - ne,

hör-te schon draussen sie joh - len, hopsen und



springen wie wil - de Foh - len,

na, da wusst ich nicht, wo mir stand der



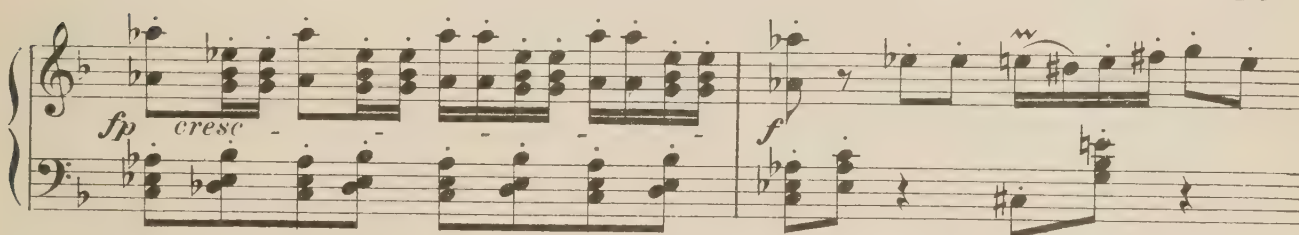
Kopf —

Vater. und vor

Mutter.

Zorn — und vor Zorn

zer -



brach

Vater. brach

der  
derTopf!  
Topf!

Vater (lacht aus vollem Halse.)

Noch schneller.

Ha — ha ha ha ha!

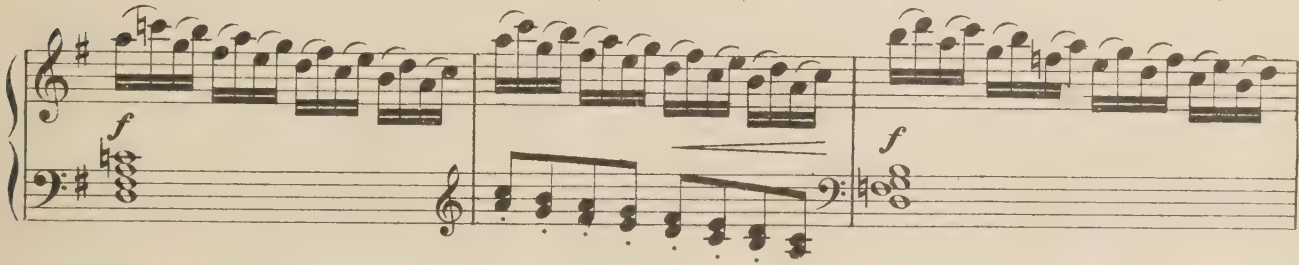
Ha —



— ha ha ha ha ha ha ha!

Mutter (einstimmend.)

Ha — ha ha ha ha! u.s.w.

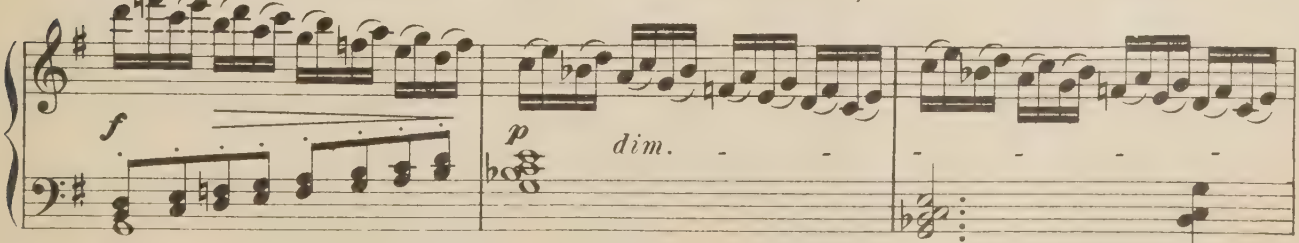


Vater. Na,

Zorn —

mütterchen,

nimm mir's nicht



krumm:

solche Zorn - töpfe find' ich recht dumm!

Doch

*p*

sag', wo mögen die Kinderchen sein?

Mutter (schnippisch)

Meinethal-ben am Il-senstein!

Vater (entsetzt)

Am

*p* *fp cresc.*

Il - - sen-stein!

Ei, juckt dich das Fell? (Holt einen Besen von der Wand.)

Mutter (mit verächtlicher Miene.)

Den

*f* *p* *fp*

8. Be- sen, den lass nur an sei-ner Stell'!

(Er lässt den Besen fallen und ringt die Hände.)

Vater. Wenn

*f* *f* *dimin.* *poco riten. p*

Ein wenig zurückhaltend.

sie sich verirrt im Walde dort, in der Nacht ohne Stern' und Mond!

Wieder schneller.

Mutter. O

*pp* *p*

Wie vorhin.

Himmel!

Vater. Kennst

8 du nicht den schauerlich dü - stern Ort, weisst nicht, dass die Böse dort

*pp*



Wieder schneller.

Etwas zurückhaltend.

37

Mutter (betroffen)  
wohnt? Die Bö - se? Wen meinst du?

Vater (mit geheimnisvol-  
lem Nachdruck.) Mutter (zusammenfahrend)  
Die Knus-perhexe! Die Knusperhexe!

First system of the musical score. It includes piano accompaniment for the left and right hands, and vocal lines for Mother and Father. The tempo is marked 'Wieder schneller.' and the mood is 'Etwas zurückhaltend.'.

Im Zeitmass.

(Der Vater nimmt den Besen  
wieder vom Boden auf.)

Mutter (weicht zurück)

Mein! — sag doch, was soll denn der Be - sen? Vater. Der

Second system of the musical score. It includes piano accompaniment for the left and right hands, and vocal lines for Mother and Father. The tempo is marked 'Im Zeitmass.'.

Be - sen, der Be - sen, was macht man damit, was macht man damit? Es reiten drauf,

Third system of the musical score. It includes piano accompaniment for the left and right hands, and vocal lines for Mother and Father. The tempo is marked 'Im Zeitmass.'.

es reitend drauf die He - - xen!

Fourth system of the musical score. It includes piano accompaniment for the left and right hands, and vocal lines for Mother and Father. The tempo is marked 'Im Zeitmass.'.

Eine Hex' steinalt, haust tief im Wald, vom Teufel selber hat

Fifth system of the musical score. It includes piano accompaniment for the left and right hands, and vocal lines for Mother and Father. The tempo is marked 'Im Zeitmass.'.

sie Gewalt.

Um Mit - ternacht, wenn

Sixth system of the musical score. It includes piano accompaniment for the left and right hands, and vocal lines for Mother and Father. The tempo is marked 'Im Zeitmass.'.

musical notation for piano introduction, featuring treble and bass staves with various chords and melodic lines. Dynamics include *cresc.*, *mf*, and *p*.

Schornstein hinaus,

auf dem Be-sen, o Graus!

ü-ber

musical notation for piano accompaniment, featuring treble and bass staves with various chords and melodic lines. Dynamics include *p* and *cresc.*.

Berg und Kluft, über Thal und Schlucht, durch Ne - bel-duft, im Sturm durch die Luft,

musical notation for piano accompaniment, featuring treble and bass staves with various chords and melodic lines. Dynamics include *p* and *cresc.*.

ja so rei - ten, ja so rei - ten, juch - hei - - sa, die

musical notation for piano accompaniment, featuring treble and bass staves with various chords and melodic lines. Dynamics include *f*, *p*, and *cresc.*.

He - - xen! Mutter.

Ent - setzlich!

Doch die Knus - perhex?

musical notation for piano accompaniment, featuring treble and bass staves with various chords and melodic lines. Dynamics include *f* and *dim.*.

Vater. Ja bei Tag, o Graus, zum He-xenschmaus im Knis-per-Knas-per- Knus-per-haus die

musical notation for piano accompaniment, featuring treble and bass staves with various chords and melodic lines. Dynamics include *p*.



Kin - der - lein, Arm - sün - der - lein, mit Zau - ber - ku - chen lockt sie hin - ein.

*dolce*

Ein wenig bewegter.

Doch ü - - bel gesinnt er -

*mf* *p*

greift sie geschwind das ar - - me ku - chen - knus - pernde Kind, inden

O - fen hitz - hell schiebt's die He - xe blitzschnell, dann kom - men zur Stell', ge -

*p* *cresc.*

bräu - net das Feil,

aus dem O - fen, aus dem

*mf*

O - - fen

die

Etwas zurückhaltend.

Leb - - ku - chen -

*p* *cresc.* *fp*

## Im Zeitmass.

Vater.

Mutter. Und die Leb-kuchenkinder? Sie

kin - der!

*dolce* *pp* *Red.* \*

wer-den ge-fressen! Mutter. Von der He-xe? Vater. Vonder He-xe! O Gra-us! Mutter (die Hände ringend.) Hilf Himmel! Die

*pp* *cresc.*

Kin-der! Ich halt's nicht mehr aus! (rennt aus dem Hause.) Vater. He, Alte, wart' doch!

*f*

nimm mich mit! (nimmt die Kümmelflasche vom Tische und eilt ihr nach.) Wir wol-len ja bei-de zum He-xen-ritt!

*f* *ff*

(Der Vorhang fällt rasch.)

*ff* *p.* *Red.* \*

♠ Vi-

*ff*



## Hexenritt.

Vorspiel zum zweiten Bilde.  
 Wuchtig (♩ = 96)  
 - de

The musical score for 'Hexenritt' is written for piano and organ. It begins with a tempo marking of 'Wuchtig' (forceful) and a tempo of 96 beats per minute. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4. The score consists of six systems of two staves each (piano and organ). The first system starts with a forte (f) dynamic. The second system features a fortissimo (ff) dynamic. The third system includes a crescendo (cresc.) marking. The fourth system starts with a fortissimo piano (fp) dynamic. The fifth system includes a crescendo (cresc.) marking. The sixth system ends with a forte (f) dynamic. The score includes various musical notations such as accents, trills, and triplets.

This page of musical notation is for a piano piece, consisting of six systems of staves. The notation includes various musical elements such as dynamics, articulation, and fingerings.

- System 1:** The first system shows a complex texture with many beamed notes. The right hand has a series of chords and moving lines, while the left hand provides a harmonic foundation. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *ff* (fortissimo).
- System 2:** The second system continues the complex texture. The right hand features many beamed notes and chords. The left hand has a more active line. Dynamics include *ff* (fortissimo).
- System 3:** The third system shows a change in texture. The right hand has a more melodic line with many beamed notes. The left hand has a more active line. Dynamics include *f* (forte).
- System 4:** The fourth system features a change in texture. The right hand has a more melodic line with many beamed notes. The left hand has a more active line. Dynamics include *p* (piano).
- System 5:** The fifth system continues the melodic line in the right hand. The left hand has a more active line. Dynamics include *p* (piano).
- System 6:** The sixth system shows a change in texture. The right hand has a more melodic line with many beamed notes. The left hand has a more active line. Dynamics include *p* (piano).

The notation includes various musical elements such as dynamics, articulation, and fingerings. The page is numbered 42 in the top left corner.



First system of musical notation. Treble and bass staves. Key signature: two flats (B-flat, E-flat). The music features a complex, fast-moving melody in the treble staff with many triplets and slurs. The bass staff provides a steady accompaniment. A *cresc.* (crescendo) marking is present in the right hand.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. The tempo instruction *Allmählich schneller.* (Gradually faster) is written above the treble staff. The system includes *fp* (fortissimo piano) and *stacc.* (staccato) markings. A *p cresc.* (piano crescendo) marking is also present in the right hand.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. The system includes *fp* (fortissimo piano) and *p cresc.* (piano crescendo) markings. An 8-measure phrase is indicated by a bracket and the number 8 above the treble staff.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. The system includes *f* (forte) markings. Three 8-measure phrases are indicated by brackets and the number 8 above the treble staff.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. The system includes *f* (forte) markings. The music continues with a fast, rhythmic accompaniment in the bass staff.

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. The system includes *cresc.* (crescendo) and *ff* (fortissimo) markings. The music reaches a powerful conclusion with dense chords and rapid movement.

## Im Zeitmass.

*ausdrucksvoll*

*p*

The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, marked with a piano (*p*) dynamic and the instruction *ausdrucksvoll*. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment with whole and half notes.

*cresc.*

*ff*

*ped.*

The second system continues the piece. The treble staff features a more complex melodic line with triplets and a crescendo (*cresc.*) leading to a fortissimo (*ff*) section. The bass staff has a steady accompaniment. A *ped.* (pedal) marking is present at the end of the system.

The third system shows the continuation of the melodic and harmonic themes. The treble staff includes triplet markings. The bass staff maintains a consistent accompaniment.

*dimin.*

*p*

*f*

*p*

The fourth system features a decrescendo (*dimin.*) in the treble staff, followed by a piano (*p*) section, a fortissimo (*f*) section, and another piano (*p*) section. The bass staff accompaniment changes accordingly.

*f*

*cresc.*

*f*

*dim.*

The fifth system continues with a fortissimo (*f*) section, a crescendo (*cresc.*), another fortissimo (*f*) section, and a decrescendo (*dim.*). The treble staff has a more active melodic line, while the bass staff provides a solid harmonic base.

*p*

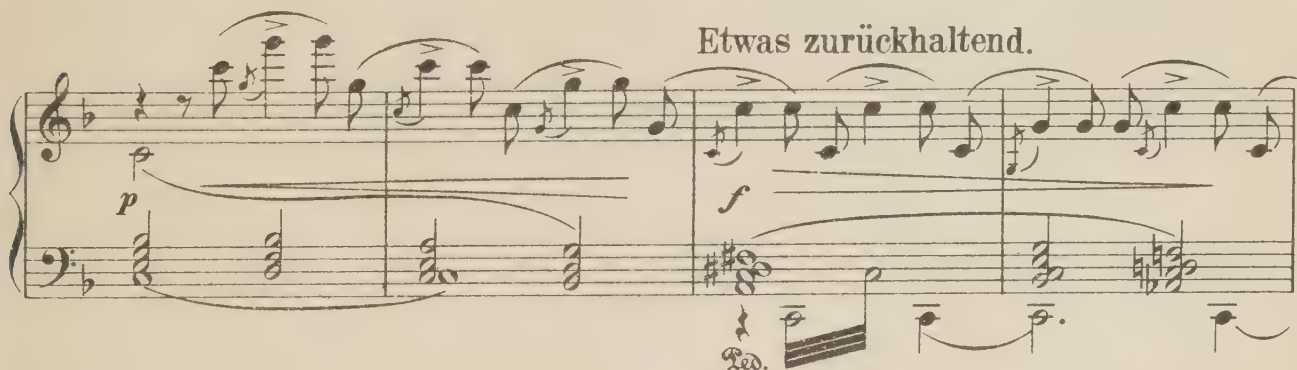
*p dolce*

The sixth system begins with a piano (*p*) section, followed by a *p dolce* (piano dolce) section. The treble staff has a melodic line with some triplet markings. The bass staff accompaniment is simple and supportive.





*Etwas zurückhaltend.*



Vorhang geht auf. (Tiefer Wald. Im Hintergrunde der „Ilsestein“, von dichtem Tannengehölz umgeben. Rechts eine mächtige Tanne, darunter sitzt Gretel auf einer mit Moos bedeck-

*Sehr ruhig.*



ten Wurzel und windet einen Kranz von Hagebutten, neben ihr liegt ein Blumenstrauß. Links abseits im Gebüsch Hänsel, nach Erdbeeren suchend. — Abendrot.)



## Zweites Bild.

## Im Walde.

## Erste Scene.

Sehr ruhig. (♩ = 66.)

Gretel (leise vorsich hinsummend)

Ein Männlein steht im Wal - de ganz still und stumm, es hat von lau-ter

Pur - pur ein Mänt-lein um. Sagt, wer mag das Männ-lein sein, das da steht im

*a tempo*

Wald al - lein mit dem pur-pur - ro - - ten Män - te - lein?

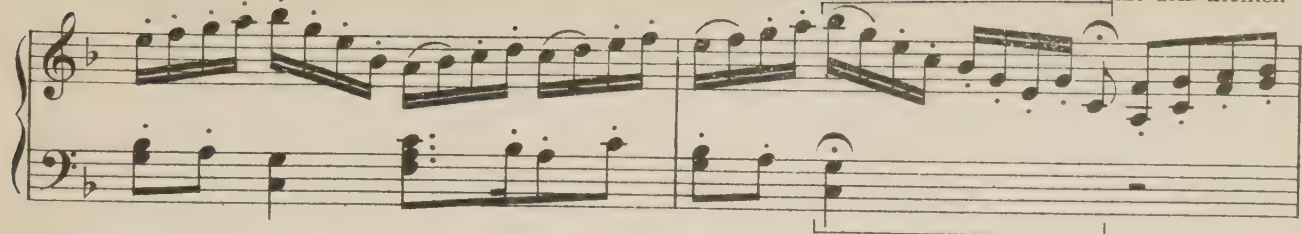
*a tempo*

Das Männlein steht im Wal - de auf ei - nem

Bein und hat auf seinem Ko - pfe schwarz Käpp-lein klein. Sagt, wer mag das

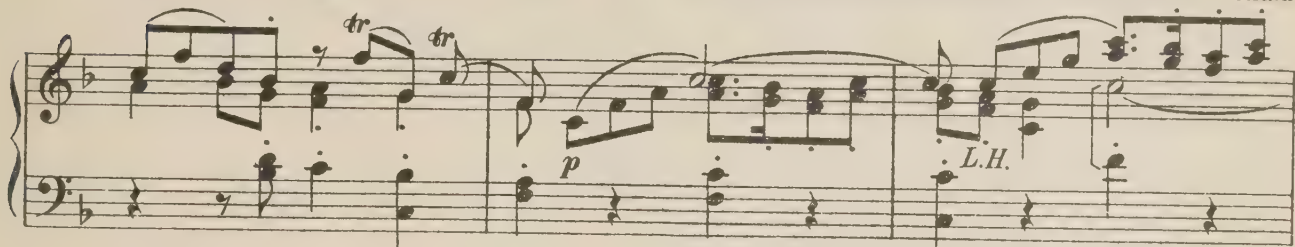


Männlein sein, das da steht auf ei - nem Bein mit dem kleinen

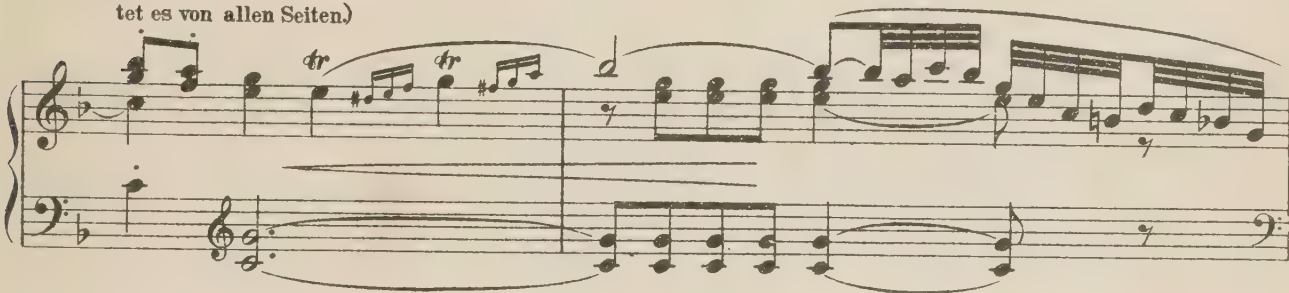


schwar - zen Käu - pe - lein?

(Sie hält das Hagebuttenkränzchen in die Höhe und betrach-



tet es von allen Seiten.)



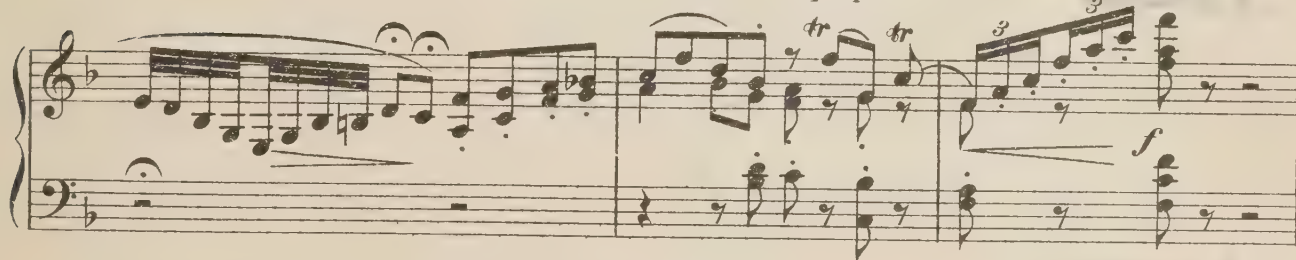
Etwas lebhafter als zuvor.

(♩ = 84)

Hänsel (kommt

Mit dem kleinen schwar - zen Käu - pe - lein!

Juchhe!

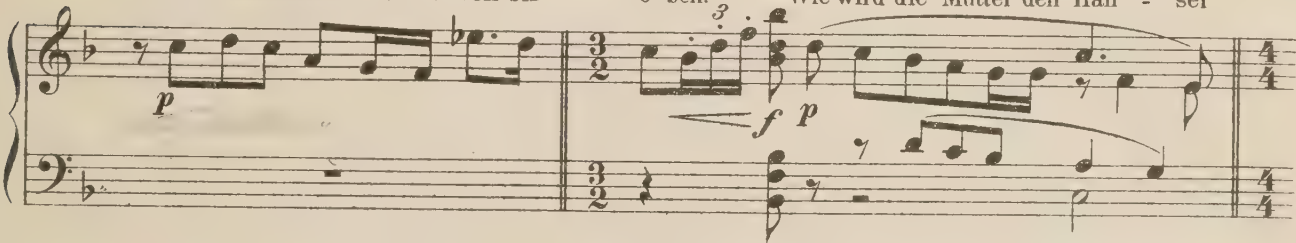


hervor und schwenkt jubelnd sein Körbchen.)

Mein Erbelkörb - chen ist voll bis

o - ben!

Wie wird die Mutter den Hän - sel

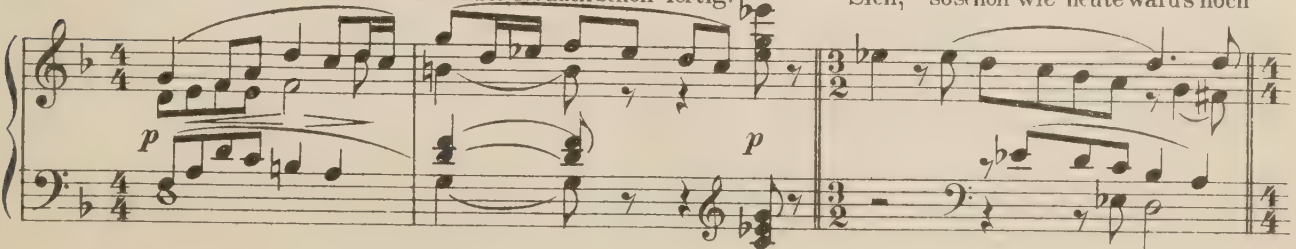


Gretel (aufstehend)

lo - ben:

Mein Kränzel ist auch schon fertig!

Sieh, so schön wie heute ward's noch



(Will den Kranz Hänsel auf den Kopf setzen)

**Hänsel** (barsch abwehrend.)

nie!

Buben tragen doch so was nicht!

Passt nur für ein Mäd - chen - ge -

(Setzt ihr das Kränzlein auf)

sicht!

Hei,

Gre - tel!

fein's Mä - del!

Ei, der Daus!

Siehst ja wie die Wald - kö - nigin

**Gretel.**

aus!

Seh' ich wie die Waldkö - nigin aus, so reich mir auch den Blu - men -

**Hänsel** (gibt ihr den Strauss.)

Wald - kö - ni - gin

mit Scep - ter und

strauss!

Kron',

da nimm' auch die Er - beln,

doch

nasch'

nicht da -



von! (Er giebt ihr das Körbchen voll Erdbeeren in die andere Hand und lässt sich gleichsam huldigend auf die

*dolce*

Knie vor ihr nieder.)

*dim.* *pp* *p* *p*

(In diesem Augen -  
blicke ertönt der Ruf  
eines Kuckucks.)

Hänsel (mit der Hand deutend)

Kuckuck, Kuckuck, Eierschluck!

Gretel (schalkhaft)

Kuckuck, Kuckuck, Erbelschluck!

*p* *ppp*

(Sie nimmt eine Beere aus dem  
Körbchen und schiebt sie Hänsel  
in den Mund, der sie schlürft, als  
ob er ein Ei austränke.)

Hänsel (aufspringend)

Ho-ho! Das kann ich auch, gib nur Acht!

(nimmt einige Beeren

Wir

*pp*

und lässt sie in Gretel's Mund rollen.)

machen's wie der Kuckuck schluckt, wenn er in fremde Nester guckt!

(Es beginnt zu dämmern)

*ausdruckvoll*

*pp* *p*

Hänsel (greift wieder zu)

Kuckuck, Eierschluck!

Gretel (ebenso)

Kuckuck, Erbelschluck!

Hänsel.

Gretel (zugreifend.)

Setzest deine Kin - der aus!

Kuckuck, Gluck gluck!

Trinkst die fremden Ei - er aus!

Kuckuck, Schluck schluck!

First system of musical notation. The piano part is in the left hand, and the vocal parts are in the right hand. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 3/4. The music is in a minor key. The piano part features a prominent triplet in the right hand. The vocal parts enter with a melody in the right hand and a bass line in the left hand.

(Hänsel lässt sich eine Hand voll Erdbeeren in den Mund rollen.)

Gretel.

Sammelst Beerenschön zu Hauf!

Hänsel. (zugreifend.)

Kuckuck, Gluck gluck!

Schluckst sie Schlauer, sel - ber

Second system of musical notation. The piano part continues with a triplet in the right hand. The vocal parts continue with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The music is in a minor key. The piano part features a prominent triplet in the right hand. The vocal parts enter with a melody in the right hand and a bass line in the left hand.

Allmählich lebhafter.

auf!

Kuckuck, Schluck schluck!

(Im Uebermuthen raufen sie sich schliesslich um die Beeren. Hänsel trägt den Sieg davon und setzt den Korb vollends an den Mund, bis er leer geworden.)

Third system of musical notation. The piano part features a crescendo in the right hand. The vocal parts continue with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The music is in a minor key. The piano part features a prominent triplet in the right hand. The vocal parts enter with a melody in the right hand and a bass line in the left hand.

Gretel (entsetzt die Hände zusammenschlagend.)

Hän - sel, was hast du ge - than, o Himmel! alle

Fourth system of musical notation. The piano part features a forte (f) piano accompaniment. The vocal parts continue with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The music is in a minor key. The piano part features a prominent triplet in the right hand. The vocal parts enter with a melody in the right hand and a bass line in the left hand.

Er - belnge - ges - sen, du Lümmel! Wart' nur, das giebt ein Straf - gericht!

Fifth system of musical notation. The piano part features a forte (f) piano accompaniment. The vocal parts continue with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The music is in a minor key. The piano part features a prominent triplet in the right hand. The vocal parts enter with a melody in the right hand and a bass line in the left hand.

Denn die Mut - ter,

Wieder ruhig.

Hänsel (ruhig.)

die spast

heute nicht!

Ei

Sixth system of musical notation. The piano part features a forte (f) piano accompaniment. The vocal parts continue with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The music is in a minor key. The piano part features a prominent triplet in the right hand. The vocal parts enter with a melody in the right hand and a bass line in the left hand.



was, stell' dich doch nicht so an!

Du Gretel, du hast's ja selber ge- than!

Gretel.

Komm, wir

Hänsel.

wollen rasch neu - e su - chen! Im Dunkeln wohl gar, unter He - cken und Bu - chen? Man

Man

Etwas zurückhaltend.

sieht ja nicht Blatt, nicht Bee - re mehr!

Es wird schon dunkel rings um -

Wieder schneller.

Gretel.

Hänsel,

was fangen wir an? Was haben wir thöri gen

Kin - der ge -

her! Ach Hänsel,

than! Wir darf - ten hier nicht so lan - ge säu - men!

ausdrucks voll

Hänsel.  
Horch,

wie es rauscht in den Bäu - men!

Weisst du, was der Wald jetzt spricht?

*dim.*

*And.*

„Kind - lein, Kind - lein,” fragt er, „fürchtet ihr

*ausdrucksvoll*

*p*

(Hänsel späht unruhig umher.)

euch nicht?”

*p* *dim.* *pp* *p*

(Endlich wendet er sich verlegen zu Gretel.) Gre-tel,

*poco rit.*

*p* *pp* *pp*

Gretel (bestürzt.)

ich weiss den Weg nicht mehr! O Gott! was sagst du? den Weg nicht mehr?

*pp* *trem.* *cresc.* *ausdrucksvoll*

Hänsel (sich muthig stellend.)

Was bist du für ein furchtsam Wicht! Ich bin ein Bub' und fürcht' mich

*dim.* *f* *p* *mf* *f* *ff*



nicht!

Gretel. Ach Hänsel,

ge - wiss geschieht unsern Leid! Hänsel. Ach

*p ausdrucksvoll cresc. f*

Gretel,

geh,

seid doch ge - scheit!

Gretel. Was

*p f p*

schimmert denn dort in der Dun - kel - heit?

*p*

Hänsel. Das sind die Bir - ken im weis - sen Kleid.

Gretel.  
Und

*p*

dort, was grin - set da - her

vom Sumpf?

Hänsel (stotternd.)

D - d - das ist ein

*p*

glimmender Wei - den - stumpf.

Gretel (hastig.)

Was für ein wunderlich Gesicht macher so eben, siehst du

Hänsel (sehr laut.)

Ich mach dir 'ne Na - se! hörst du's?

du Wicht!

nicht?

Gretel (ängstlich)

Da - sieh!

das Lichtchen,

es kommt im - mer näher!

Hänsel.

Irr - lichtchen hüpfet wol hin und her.

Gretel,

du mußt be - herzt er sein!

Wart',

ich will einmal

tüchtig schrein! (Geht einige

Schritte zum Hintergrunde und ruft durch die hohlen Hände:)

Echo.

(Die Kinder schmiegen sich erschreckt aneinander.)

Gretel (etwas zaghaft.)

Echo.

dal Dal Kuckuck (sehr entfernt.)

Ist jemand da?

Jal

Jal



(Die Kinder schauern zusammen.)

Gretel (leise.) Hast du's ge - hört?

*pp* *p ausdrucksvoll*  
*trem.*

'srief lei - se „Ja!“

Hänsel,

sicher ist Je - mand

*pp*

nah!

(weinend.)

Ich fürcht' mich,

ich fürcht' mich,

*p* *sf* *p* *sf*

o wär' ich zu Haus!

Wie sieht der Wald

so

ge -

*p* *sf* *p* *f*

spen - stig aus!

Hänsel. Gretelchen, drücke dich fest

an mich,

ich halte dich,

ich

*dim.* *p*

(Ein dichter Nebel steigt auf und  
verhüllt den Hintergrund gänzlich.)

wei - sse

Ne - bel - frau - en!

schü - tze dich! Gretel. Da kom - men

*p*

Sieh, wie sie win - ken und dro - hend schau - en!

*cresc.*

Sie kom - men, sie kom - men, sie fas - sen uns

*p*

an! *stringendo* (Eilt entsetzt unter den Baum und verbirgt sich auf die Knie stürzend, hinter Hänsel.) *fp cresc.* Va (schreiend) ter! Mut - - ter!

(In diesen Augenblicke zerreißt der Nebel links: ein kleines graues Männchen mit einem Säckchen auf dem Rücken wird sichtbar.) Gretel. Ach! Hänsel. Sieh dort, das Männchen! Schwe - sterlein!

*fz* *mf* *f*

*Red.* *Red.*

Gretel. Ach! Was mag das für ein Männchen sein?

*tr* *mf* *f* *mf*

*Red.* *Red.* *Red.*

Etwas ruhiger.

(Das Männchen nähert sich mit freundlichen Gebärden den Kindern, die sich nach und nach beruhigen.)

*tr* *p* *dimin.* *pp*

*Red.* *Red.* *Red.*

*Pausdrucksvoll*



Ruhig.

*pp*  
Sandmännchen Der klei - ne Sandmann bin ich, stl und gar nichts ar - ges sinn' ich, stl euch  
(den Kindern Sand in die Augen streuend.)  
*pp p*  
*Red.*  
*p*  
aus  
Klei - nen lieb' ich in - - nig, stl bin euch ge - sinnt gar min - - nig, stl  
*pp p*  
*pp*  
die - sem Sack zwei Kör - ne - lein euch Mü - den in die Äu - gelein, die  
fal - len dann von sel - ber zu, da - mit ihr schlaft in sanf - ter Ruh; und

Noch langsamer

seid ihr brav und fein ge - schla - fen ein, dann wachen auf die  
*poco ritard.*  
*p*  
*Red.* \*

als zuvor.

Ster - - ne, aus ho - her Him - mels - fer - - ne gar hol - de Träu - me  
*Red.* \*

brin-gen euch die En - - ge - lein!

Drum träu - - me,

träu-me Kind-chen träu - me, gar hol - de Träume bringen euch die En - - - ge-

(versinkt.) Hänsel (schlaftrunken.)

Sandmann war da!

Gretel (ebenso.)

(Sie kauern sich

lein!

Lass uns den Abend - se - gen be - ten!

nieder und falten die Hände.) Dasselbe Zeitmass. (Sehr ruhig.)

Beide. Abends, will ich schlafen gehn, vierzehn En - gel um mich stehn:

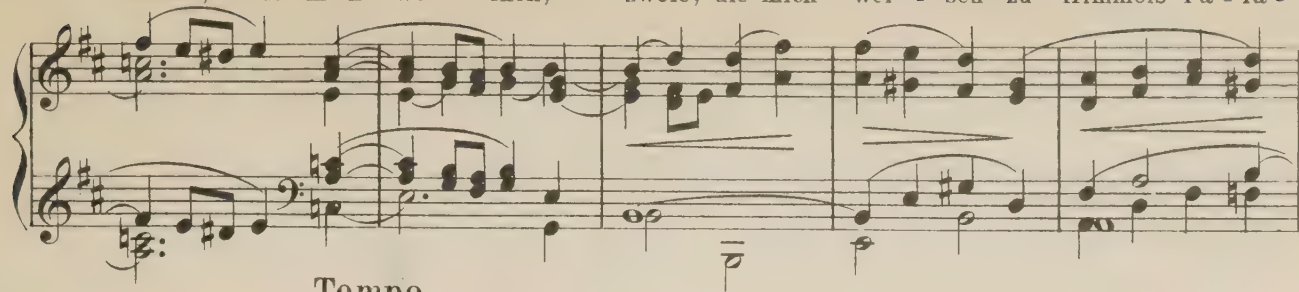
zwei zu mei-nem Häup - ten, zwei zu mei-nen Fü - ssen, zwei zu meiner

Rech - ten, zwei zu mei - ner Lin - ken,

zwei-e, die mich de - cken,



zweie, die mich we - cken, zweie, die mich wei - sen zu Himmels Pa - ra -



Tempo.

dei - - - sen. (Sie sinken auf's Moos zurück und schlummern, Arm in Arm verschlungen, als -



bald ein.)

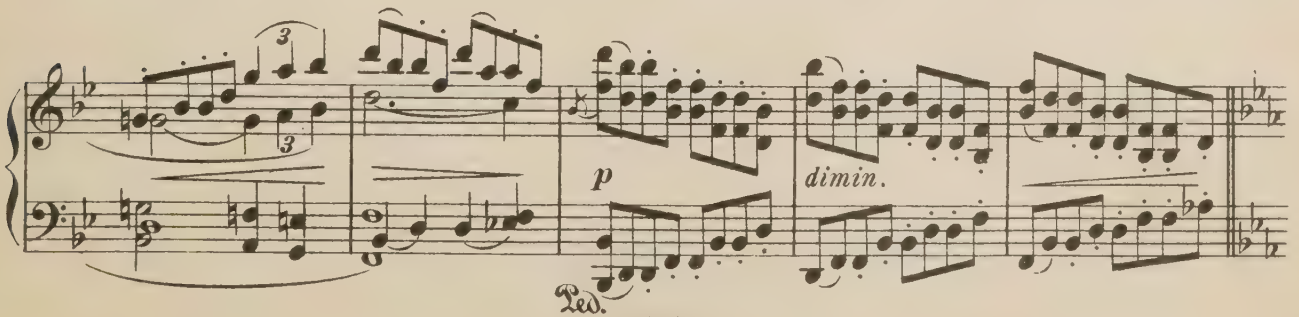


(Gänzliche Dunkelheit.)



Tempo.

(Hier dringt plötzlich ein heller Schein durch den Nebel, der sich alsbald wolkenförmig zusammenballt und die Gestalt einer in die Mitte der Bühne hinabführenden Treppe annimmt.)



# Dritte Scene. (Pantomime.)

## Nach und nach etwas belebter.

(Vierzehn Engel, in lichten, lang herabwallenden Gewändern, schreiten paarweise, während das Licht

*p ausdrucksvoll*

an Helligkeit zunimmt, in Zwischenräumen die Wolkentreppe hinab und stellen sich, der Reihenfolge

des Abendsegens entsprechend, um die schlafenden Kinder auf: das erste Paar zu den Häupten, das

*p*

zweite zu den Füßen, das dritte rechts, das vierte links; dann verteilen sich das fünfte und das

*p*

sechste Paar zwischen die andern Paare, sodass der Kreis der Engel vollständig geschlossen wird.)

*p*

*mf* *cresc.*



First system of musical notation. The treble clef staff features a complex, rapid melodic line with many beamed sixteenth and thirty-second notes. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. Dynamics include *f* (forte) and *ff* (fortissimo).

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the rapid melodic pattern. The bass clef staff has a more active role with chords and moving lines. Dynamics include *ff* (fortissimo).

Third system of musical notation. The treble clef staff continues the rapid melodic pattern. The bass clef staff has a more active role with chords and moving lines. Dynamics include *ff* (fortissimo).

(Zuletzt tritt das siebente Paar in den Kreis und nimmt als „Schutz-

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues the rapid melodic pattern. The bass clef staff has a more active role with chords and moving lines. Dynamics include *f* (forte).

engel“ zu beiden Seiten der Kinder Platz.)

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues the rapid melodic pattern. The bass clef staff has a more active role with chords and moving lines. Dynamics include *p* (piano) and *ausdrucksvoll* (expressive).

Sixth system of musical notation. The treble clef staff continues the rapid melodic pattern. The bass clef staff has a more active role with chords and moving lines. Dynamics include *p* (piano).

First system of musical notation, piano score. The right hand features a complex, flowing melody with many sixteenth and thirty-second notes. The left hand provides a steady accompaniment with chords and single notes. A *cresc.* (crescendo) marking is placed above the right hand in the second measure.

Second system of musical notation, piano score. The right hand continues the intricate melody. A *ritard.* (ritardando) marking is placed above the right hand in the third measure. The system concludes with a *ff* (fortissimo) dynamic marking. Above the right hand, the text "(Die übrigen Engel Zeitmass des „Abendsegens“)" is written.

reichen sich nunmehr die Hand und führen einen feierlichen Reigen um die Gruppe auf.)

Third system of musical notation, piano score. The right hand features a series of chords and arpeggiated figures. The left hand has a more active line with triplets. A *ff* (fortissimo) dynamic marking is present in the second measure. A *Ped.* (pedal) marking is at the beginning of the system.

Fourth system of musical notation, piano score. The right hand continues with complex chordal textures. The left hand features prominent triplet patterns. A *f* (forte) dynamic marking is placed above the right hand in the second measure.

Fifth system of musical notation, piano score. The right hand has a more melodic line with some grace notes. The left hand continues with a steady accompaniment. A *ausdrucksvoll* (expressive) marking is above the right hand in the second measure. A *p* (piano) dynamic marking is below the right hand in the third measure. A *Ped.* (pedal) marking is at the beginning of the system.

Sixth system of musical notation, piano score. The right hand features a series of chords and arpeggiated figures. The left hand has a more active line with triplets. A *cresc.* (crescendo) marking is above the right hand in the first measure. A *f* (forte) dynamic marking is above the right hand in the third measure. A *p* (piano) dynamic marking is above the right hand in the fourth measure. A *Ped.* (pedal) marking is at the beginning of the system.



First system of piano music, measures 1-4. Treble and bass staves. Dynamics: *f*, *p*, *f*. Pedal markings: *Ped.* 7, 5.

Second system of piano music, measures 5-8. Treble and bass staves. Dynamics: *p*. Pedal markings: *Ped.* \*

(Die ganze Bühne ist von intensivem Lichte erfüllt.)

Third system of piano music, measures 9-12. Treble and bass staves. Dynamics: *p cresc.*, *ff*, *dimin.*. Pedal markings: *Ped.* \*

(Während die Engel sich zu einem malerischen Schlussbilde ordnen, schliesst sich langsam der Vorhang)

Fourth system of piano music, measures 13-16. Treble and bass staves. Dynamics: *p*. Pedal marking: *Ped.*

Fifth system of piano music, measures 17-20. Treble and bass staves. Dynamics: *p*.

Sixth system of piano music, measures 21-24. Treble and bass staves. Dynamics: *p*, *pp*. Pedal markings: *Ped.* \*

# Drittes Bild. Das Knusperhäuschen.

Leicht bewegt. (♩ = 100)

The musical score is written for piano in 4/4 time, with a tempo marking of "Leicht bewegt. (♩ = 100)". The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The score consists of six systems of two staves each (treble and bass clef). The first system begins with a forte (*f*) dynamic in the right hand, followed by a piano (*p*) dynamic. The second system features a piano (*p*) dynamic in the right hand and a forte (*f*) dynamic in the left hand, which includes triplet patterns. The third system continues with piano (*p*) dynamics and triplet patterns in both hands. The fourth system features a piano (*p*) dynamic in the right hand and a forte (*f*) dynamic in the left hand, with triplet patterns. The fifth system features a piano (*p*) dynamic in the right hand and a forte (*f*) dynamic in the left hand, with triplet patterns. The sixth system features a piano (*p*) dynamic in the right hand and a forte (*f*) dynamic in the left hand, with triplet patterns. The score concludes with a final chord in the right hand.



First system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *mf*, *mf*, *f*, *dimin.*

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p*, *dolce*

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p*, *cresc.*, *ausdrucksvoll.*, *dimin.*

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p*, *cresc.*, *f*, *f*, *ausdrucksroll.*

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *dimin.*

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *pp*, *dolce*, *più p*

Das Zeitmass merklich beschleunigen.

First system of musical notation. The right hand features a melody with eighth notes and a final quarter note. The left hand plays a continuous sixteenth-note pattern. Pedal markings (Ped.) are indicated below the left hand.

Second system of musical notation. The right hand continues the melody. The left hand continues the sixteenth-note pattern. Pedal markings (Ped.) and dynamic markings (*poco a poco cresc.*) are indicated.

Third system of musical notation. The right hand continues the melody. The left hand continues the sixteenth-note pattern.

Fourth system of musical notation. The right hand continues the melody. The left hand continues the sixteenth-note pattern. The word *stringendo* is written above the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melody with eighth notes. The left hand has a continuous sixteenth-note pattern. Dynamic markings (*mf*, *f*) and a tempo instruction (*Ziemlich rasch. (♩ = 80)*) are indicated.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melody with eighth notes. The left hand has a continuous sixteenth-note pattern. Dynamic markings (*mf*, *f*) and a tempo instruction (*Vorhang auf!*) are indicated.



## Erste Scene.

(Scene wie am Schlusse des zweiten Bildes. Der Hintergrund noch vom Nebel verhüllt der sich während des Folgenden langsam verzieht. Die Engel sind verschwunden. Der Morgen bricht an. Taumännchen tritt auf und schüttelt aus einer Glockenblume Tautropfen auf die schlafenden Kinder.)

*ff*  
*dim.*  
*led.*

Taumännchen. Der  
*p*

klei - ne Tau-mann heiss' ich und mit der Son - ne reis' ich von  
*pp*

Ost bis We - sten weiss ich, wer faul ist und wer

fleissig,

klang!

klang!

klang!



klang!

Ich komm mit gold'nem Son-nenschein und stral' in eu-re

*p**ausdrucksvoll*

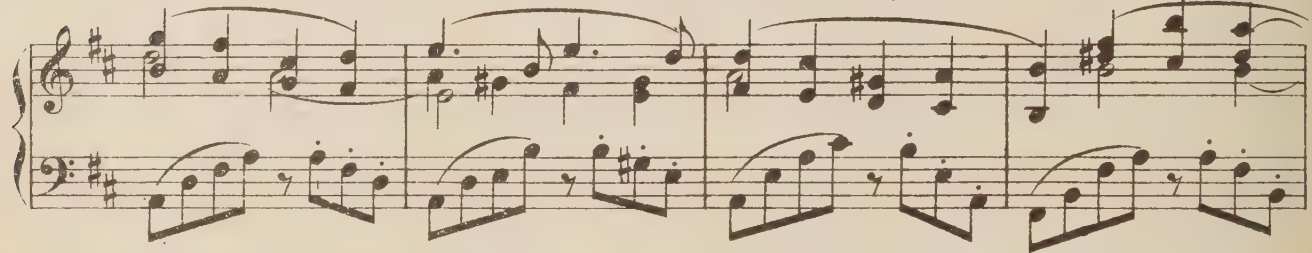
Äu-ge-lein, und weck mit küh-lem Tau-e, was schläft auf Flur und



Au-e, dann sprin-get auf, wer mun-ter in frü-her Mor-gen-



stun-de, denn sie hat Gold im' Mun-de, drum auf, ihr



Schlä-fer, er-wa- - - chet!

Der lichte





Tag schon la - - - chet, drum auf, ihr

Schlä - fer, er - wacht,

er - - wacht! (Eilt singend  
riten.

davon; die Kinder regen sich.)

Etwas langsamer.

Gretel (reibt sich die Augen, blickt um sich und richtet sich ein wenig auf, während Hänsel  
Wo bin ich? Wach' ich?

Ist es ein Traum?

sich auf die andere Seite legt, um weiter zu schlafen.)

ausdrucksvoll Hier lieg' ich unterm Tan - nenbaum!

led.

Hoch in den

Zwei - gen da lis - pelt es lei - se, Vög - lein sin-gen so

*led. \**

*led.*

*\* led. \**

sü - - - sse Wei - - - se, wol früh schon wa - ren sie

auf - ge - wacht und ha - ben ihr Morgen - lied - chen darge - bracht.

Ihr lie - ben Vög - lein, lie - be Vög - lein, gu - ten Mor - gen!

(wendet sich zu Hänsel)

**Beschleunigend.**

(springt auf)

Sieh da, der fau - le Sie - benschläfer! Wart'

**Mässig bewegt. (♩ = 112)**

nur, dich weck' ich!

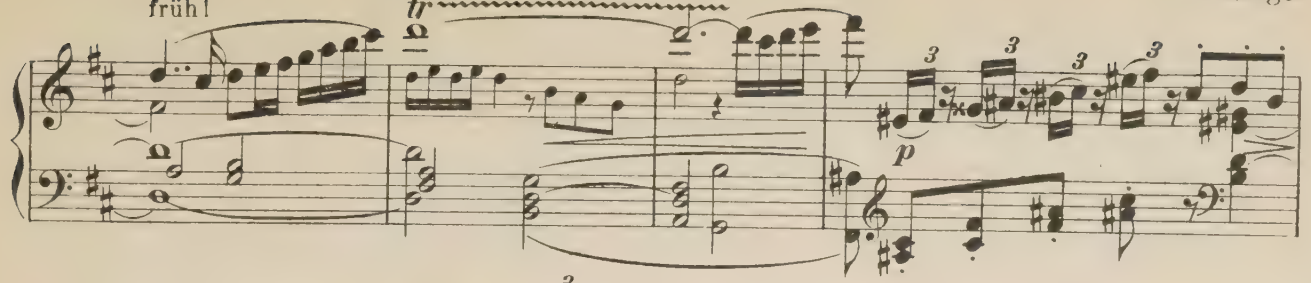
Tirelireli, 'sist nicht mehr



Tirelireli, 'sist nicht mehr früh! Die

Ler - - - - che hat's ge-

früh!

*tr.*

sun

gen

und hoch

sich auf-ge-



schwun - gen.

Tirelireli,

tirelireli,



tirelireli,

tirelireli,

ti - ti

ti - ti

ti - ti

tire

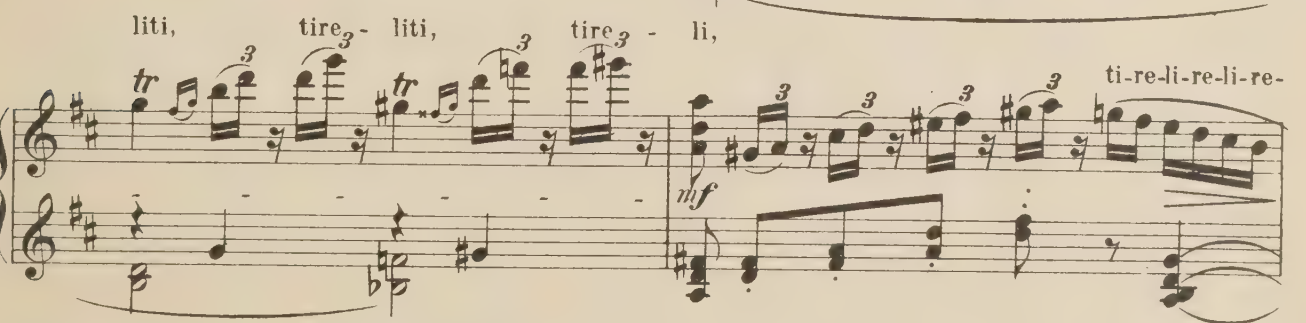


liti,

tire - liti,

tire - li,

ti-re-li-re-li-re-



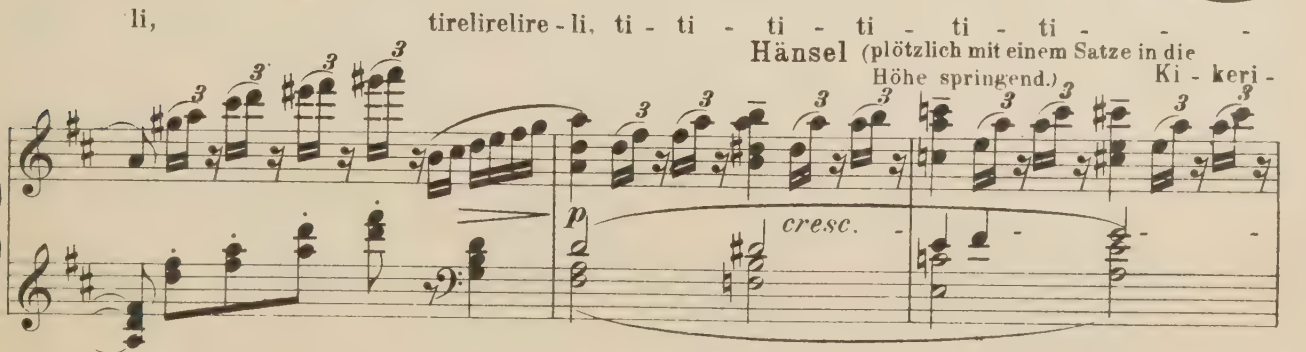
li,

tirelireli-re - li,

ti - ti - ti - ti - ti - ti -

Hänsel (plötzlich mit einem Satze in die Höhe springend.)

Ki - kerli -



ti!  
ki! 3 'sist noch früh! Ki-ke-ri - ki! 3 'sist noch

früh! Ja, hab's wol ver - nom - men: der

Gretel. Ti - ti - ti - ti - - tirelirelireli,  
Mor - - - - gen ist ge - kommen! Kikeri - ki! Ü-ü-ü-ü-

tirelirelire - li, ti - tirelirelireliti, ti!  
ü! Kike-ri - ki! Ü-ü-ü-ü! Kike-ri-

ki!

Hänsel.  
Mir ist so wohl, ich weiss nicht wie!



So gut wie heu - te schlief ich noch nie!

Doch höre nur: hier,

unter'm Baum,

hatt' ich nen wunderschönen

Traum!

Hänsel (nachdenklich)

Rich - tig! auch mir träumte was!

Gretel. Mir träumte,

ich hör' ein Rau - - schen und Klin - gen,

wie

Chö - - re der En - gel ein himm - - lisches Sin - - gen.

Lich - - te Wölk - chen in ro - - si - gem Schein -

wall - ten und wog - ten in's Dun - kel hin - ein.

*cresc.*

Siehe: hel - le ward's mit ei - nem Ma - le lichtdurchflossen vom Himmelsstrale,

*dolce*

ei - ne gold' - ne Lei - ter sah ich sich nei - - gen,

En - gel her - nie - der - steigen gar hol - de Eng - lein mit

*mf* *f* *dim.*

gold' - - nen Flü - ge - lein.

Hänsel (sie lebhaft unterbrechend.)  
Vierzehn müssen's gewesen sein!

Gretel (erstaunt.)  
Hast du denn alles dies

*p* *3*

auch gesehn? Etwas zurückhaltend.

Hänsel. Freilich,

's war wunder - schön! Und dorthin sah ich sie

*poco rit.*

*dolce* *dim.*



# Zweite Scene.

75

(Er wendet sich nach dem Hintergrunde: in diesem Augenblicke zerreißt der letzte Nebelschleier. An Stelle des Tannengehölzes erscheint glitzernd im Strale der aufgegangenen Sonne das „Knusperhäuschen“ am Il-senstein. Links davon in einiger Entfernung befindet sich ein Backofen. Diesem rechts gegenüber ein gro-sser Käfig, beide mit dem Knusperhäuschen durch einen Zaun von Kuchenmännern verbunden.)

Leicht bewegt. (♩ = 60)  
gehn.

Gretel (hält Hänsel betroffen zurück)  
Bleib stehn! bleib

stehn!

Hänsel (überrascht.) O

Him - mel, welch Wun - der ist hier ge - schehn?

(in höchster Erregung)  
Nein, so was hab ich mein Tag? nicht ge-

(Beide blicken wie verzaubert auf das Knusperhäuschen.)

stehn!

poco riten.

## Etwas ruhiger.

*weich* *mf* Mit grossem Ausdruck

Gretel (gewinnt allmählich die Fassung wieder.) Beide.  
Wie duf - te! von dorten, o schau nur diese Pracht! Von

*p* *pdol.*

Kuchen und Torten ein Häuslein gemacht, mit Fladen und Torten ist's hoch überdacht, die Fenster, wahrhaftig, wie

*tr* *fp*

Zucker so blank, Ro - sinen gar saftig den Giebel entlang, und traun! rings zu schaun gar ein

*fp* *mf*

Leb - ku - chen - zaun!

Beide.  
0

*cresc.* *f*

herr - - - lich Schlöss - chen, wie bist du schmuck und fein!

Welch'

*mf sehr ausdrucksvoll*



Wald - - - prin - zess - - chen mag da wol drin - nen sein!

Ach

*p*

wär' doch zu Hau - - se die Wald - prinzes - sin fein, sie

*mf* *cresc.*

lü - - de zum Schmause bei Ku - - chen und Wein, zum

*f* *dimin.* *p*

herr - - lich - sten Schmau - se uns bei - - - de freundlich ein,

*cresc.* *f* *dim.* *p*

uns freundlich ein, uns freundlich ein!

*p*

*dimin.* *p*

Hänsel.

(entschlossen)

Alles bleibt still,

nichts regt sich da drinnen!

Komm, lass uns hineingehn!

Gretel (ihn erschrocken zurückhaltend.)

Bist du bei Sinnen?

Junge,

wie magst du so dreist nur sein?

Wer weiss,

wer da drin wol,

im Häuschen fein?

Hänsel. Im Zeitmass.

O

sieh'

nur

sieh', wie das Häus - lein uns lacht!

(begeistert)

Ha!

die

Englein

ha - ben's uns

her - ge - bracht!

Gretel (sinnend.)

Die

Eng - lein?

Ja

so wird es wol

sein!

Hänsel.

Ja Gre - tel, sie



la - - den freund - lich uns ein!

*p* *cresc.*  
*ausdrucksvoll*

Lebhafter als vorhin.

Beide.

Hänsel. Komm, wir knuspern ein wenig vom Häuschen! Komm, ja knuspern wir,

*fp*

komm, ja knuspern wir

wie zwei Na - - ge - mäus - chen!

*cresc.* *f*

(Sie hüpfen Hand in Hand nach dem Hintergrunde,

*ff* *p*

bleiben wiederum stehen

und schleichen dann

*f* *dim.* *p*

vorsichtig auf den Fussspitzen bis an das Häuschen. Nach einigem Zögern bricht Hänsel an der rechten Kante ein Stückchen Kuchen heraus.)

*piu p*

## Dritte Scene.

Gleiches Zeitmass. (♩ = ♩)

Eine Stimme aus dem Häuschen.

Knusper, knusper Knäuschen, wer knuspert mir am Häuschen?

(Hänsel stutzt und lässt erschrocken das Stückchen Kuchen fallen.)

*sf* *mf* *dimin.* *p*

Hänsel.

Hast du's ge- hört?

Beide (etwas zaghaft.)

Der Wind, der Wind, das

himm -

*pp* *pp*

- - lische Kind!

(Gretel hebt das Stück Kuchen wieder auf und versucht es.)

*pp*

Gretel.

Hm!

Hänsel (Gretel begehrt anschauend.)

Wie schmeckt das?

Gretel (lässt

Da hast du

*p* *p*

Hänsel beissen.)  
auch was!Hänsel (legt entzückt die Hand auf die Brust.)  
Heil!

*cresc.* *fp*

Beide.

Heil!

Heil!

Heil!

Heil!

*fp* *p* *cresc.* *f*



*p* *p*

ist ja als wenn ich im Him - mel schon wär'!

Hänsel.

Ha,

*fp* *p*

wie das schmeckt! Gretel.  
'sist gar zu lecker!

Hänsel.

Wie süß!

Gretel.

Wie

*fp* *cresc.* *p*

köstlich!

Gretel.

Viel - leicht gar wohnt hier ein Zuckerbäcker!

*cresc.*

Hänsel (ruft.)

He! Zu - ckerbäcker!

Nimm dich in Acht!

Ein

*f* *f*

Loch wird jetzt dir vom Mäus - - lein ge - macht!

(Er bricht ein grosses Stück  
Kuchen aus der Wand.)

*f* *fp* *fp*

## Die Stimme aus dem Häuschen.

wer knuspert mir am Häus - chen?

Knusper knusper knäuschen,

## Hänsel und Gretel.

Der Wind, der Wind, das himm - - - lische

Kind!

(Der obere Teil der Hausthüre öffnet sich leise  
Gretel. Wart', du näsches

und der Kopf der Knusperhexe wird sichtbar. Die Kinder bemerken sie nicht und schmausen lustig weiter.  
Mäus - chen, gleich kommt die Katz' aus dem Häuschen! Hänsel (weiter kauend.) Knuspre nur

Dann öffnet sie vollends die Thüre, schleicht behutsam auf die Kinder zu und wirft Hänsel, der ihr ahnungslos den Rücken  
Gretel (reißt ihm das Stück aus der Hand.) Nicht so geschwind, Herr

wendet, einen Strick um den Hals.)

Hänsel (nimmt es ihr wieder.)

Wind, Herr Wind! Allmählich beschleunigend. Himmlisches Kind, ich nehm' was ich find'!



Gretel (lachend.)

Hänsel.

Knusperhexe (grell lachend.)

Ha ha ha ha ha ha!

Ha ha ha ha ha

ha!

Hi hi, hi hi,

hi hi hi hi hi

*p* *fp* *cresc.*

Ziemlich rasch.

Hänsel (entsetzt.)

Lass los!

Wer bist du?

Lass mich los!

Knusperhexe (die Kinder  
an sich ziehend.) En - -

*fp* *fp* *fp* *fp*

- gelchen!

und du mein Ben - gel - chen!

*fp* *f* *fp* *f*

Etwas zurückhaltend.

(Sie streichelt die Kinder.)

Ihr kommt mich be - su - chen?

Das ist nett!

*p* *ausdrucksvoll*

Ihr lie - - ben Kin - der,

so rund und fett!

Wieder lebhafter.

Hänsel (macht verzweifelte Anstrengungen, sich loszumachen.)

Wer bist du,

Garstige?

Lass mich los!

*fp* *f* *ff*

## Voriges Zeitmass.

Hexe. Na, Herz - chen, zier' dich nicht erst gross!

Wisst denn, dass euch vor mir nicht graul':

Ich bin Ro-si - ne Leckermaul, höchst menschen-

freundlich stets gesinnt, un - schuldig, wie ein klei - - nes Kind!

Drum hab' ich die klei - - - nen Kinder so lieb! so lieb,

so lieb, ach! zum Auf - - -



- es - sen lieb! Geh, bleib mir doch aus dem Ge-

sicht! (stampft mit dem Fusse.) Hörst du, ich mag dich nicht! Hexe (grell lachend.) Ha ha, ha ha,

ha ha ha ha ha ha! Ziemlich rasch. Wasset ihr für le-ckere Teu-fels-

brätchen, besonders du, mein her - ziges Mäd - chen! Etwas ruhi -

ger. Kommt, klei-ne Mäus - lein, kommt in mein

Häus - lein! Ihr sollt's gut bei mir haben, will drinnen köstliche euch la - ben!

Scho - ko - la - de, Tor - ten, Marzi - pan, Kuchen ge - füllt mit

*dolce*

sü - sser Sahn', Jo - han - nis - brot und Jung - fern - leder, und

*p*

Reisbrei - auf dem O - fen steht er, - Ro - si - nen und Fei - - gen und

*p*

Mandeln und Datteln sich zei - gen: 'sist al - - les im Häus - chen eu'r ei -

*cresc.* *pausdrucksvoll*

- - gen, ha, al - - - les eu'r

*mf* *dimin.*

ei - - - gen! Hänsel.

Gretel.

Ich geh' nicht mit dir, gar - sti - ge Frau! Du bist gar zu

*tr* *dim.*



freund-lich! Schau, schau! Schau, wie schlaue!

Ihr Kin - der, ich mein's ja so gut mit euch,

ihr seid ja bei mir wie im Him - mel - reich! Kommt kleine

Mäus - lein, kommt in mein Häus - lein! Ihr sollt's gut bei mir haben, will

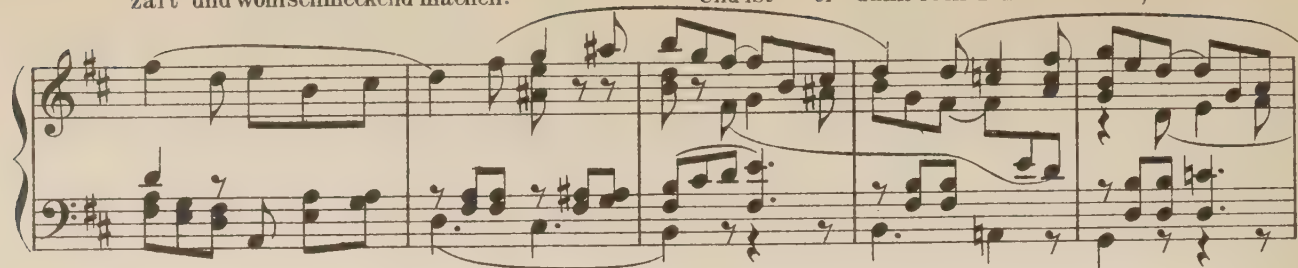
Gretel. So sprich: was willst du meinem Bru - der thun?  
drin - nen köst - lich euch la - ben! Hexe. I nun -

Ich will ihn füttern und nu - deln mit al - ler - hand vor - treff - li - chen Sachen, ihn

zart und wohlschmeckend machen.

Und ist er dann recht zahm und brav,

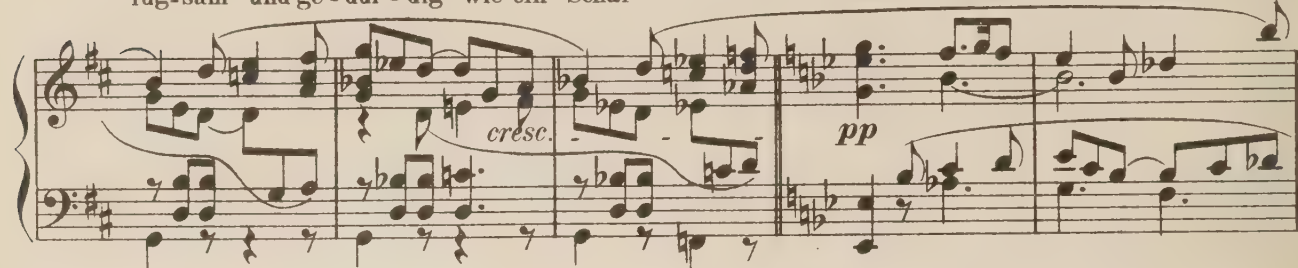
und



füg-sam und ge-dul-dig wie ein Schaf

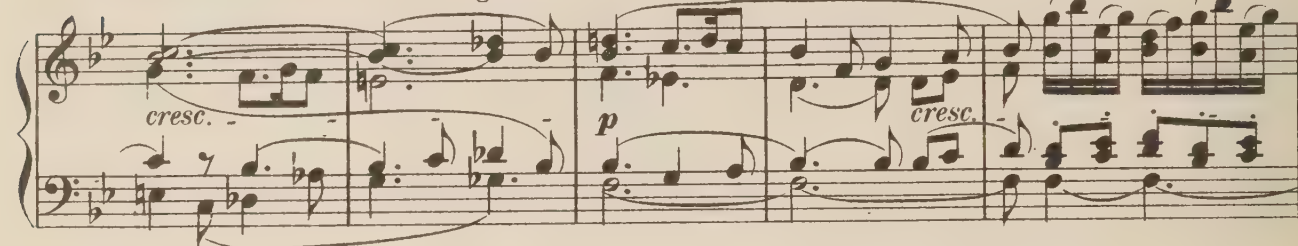
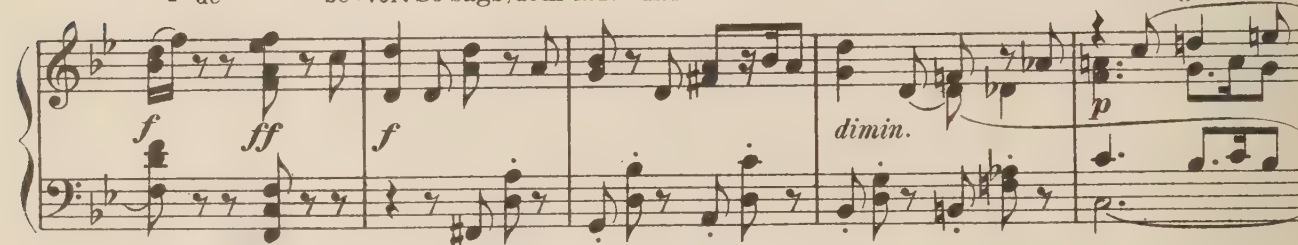
dann, Hänsel,

ich sag' dir's in's



Ohr:

dir steht eine gro-sse Freu-

- de  
Hänsel.  
be-vor! So sag's, doch laut und nicht in's Ohr:Hexe.  
He?Hänsel.  
welch gro-sse

Freude steht mir be-vor?

Hexe. Ja,

lie-be Kin-der,



Hö-ren und Seh'n wird euch bei diesem Ver-gnügen ver-gehn!

Hänsel.

Ei, mei-ne Augen und Ohren sind gut!





Ha-ben wohl Acht, was Schaden mir thut. (entschlossen)  
Gre-tel, trau' nicht dem glei-ssenden Wort!

First system of piano accompaniment. The music is in G minor (three flats) and 3/4 time. It features a driving eighth-note pattern in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. Dynamics include *cresc.* and *f*.

Komm, Schwesterchen, wir lau-fen

(Er hat sich mittlerweile von der Schlinge be-freit und läuft mit Gretel zum Vordergrund.)

Second system of piano accompaniment. The music continues with the same driving eighth-note pattern. Dynamics include *f* and *cresc.*. The system ends with a double bar line and a 2/4 time signature change.

(Hier werden sie von der Hexe zurückgehalten, die gebieterisch ein am Gürtel hängendes Stäbchen mit wie-Hexe. Halt! holten Gebärden des Festbannens gegen die Beiden erhebt.)

Third system of piano accompaniment. The music changes to 2/4 time. It features a more complex, syncopated melody in the right hand and a bass line with chords. Dynamics include *f*, *ff*, and *p*.

(Die Bühne verfinstert sich allmählich.)

Hokus pokus, Hexenschuss!

Fourth system of piano accompaniment. The music continues with the syncopated melody. Dynamics include *fp*, *p*, and *fp*. There are triplets marked with a '3' and a sharp sign.

Rühr' dich und dich trifft der Fluss!

Nicht mehr vor-wärts,

Fifth system of piano accompaniment. The music continues with the syncopated melody. Dynamics include *p*, *fp*, and *p*. There are triplets marked with a '3' and a sharp sign.

nicht zu-rück!

Bann dich mit dem bösen Blick!

Sixth system of piano accompaniment. The music continues with the syncopated melody. Dynamics include *fp*, *p*, and *fp*. There are triplets marked with a '3' and a sharp sign.

## Allmählich etwas bewegter.

Kopf steh' starr dir im Genick! (Hier beginnt der Knopf des Stäbchens intensiv zu leuchten.) Hokus pokus, nun kommt

jocus: Kinder, schaut den Zauber - knopf, Aeuglein stehet still im Kopf! Nun zum

## Wieder ruhiger.

(Neue Gebärde: dann leitet sie Hänsel, dessen Blick starr auf den leuchtenden Knopf Stall hinein, du Tropf! Hokus pokus, bonus jocus, malus locus, hokus pokus! Bonus

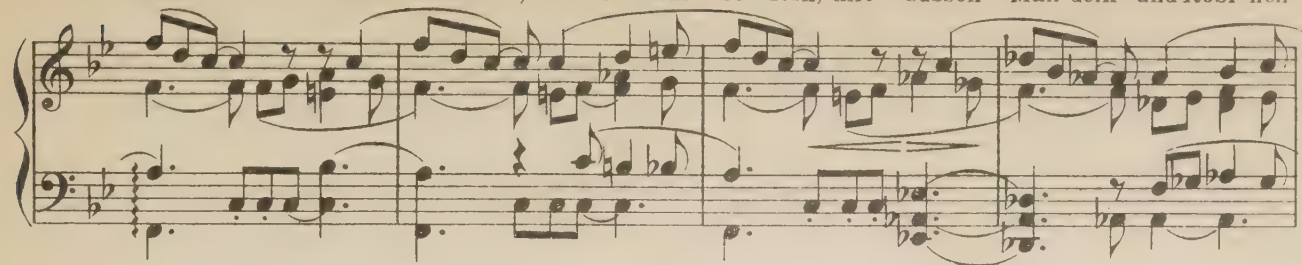
gerichtet ist, zum Stalle und schliesst hinter ihm die Gitterthür.) (Allmählich erhellt sich die Bühne wie - jocus, malus locus! Hokus pokus, bonus

der, während der Glanz des Zauberknopfes abnimmt.) jocus, malus locus, hokus, pokus!

Hexe (vergnügt zu Gretel, die noch immer regungslos dasteht.) Sehr ruhig. Nun Gre-tel, sei vernünftig und nett, der Hän-sel wird nun bal-de



fett. Wir wol-len ihn, so ist's am be - sten, mit süs-sen Man-deln und Rosi-nen



mä - sten. Ich geh'ins Haus und ho-le sie schnell, du rühredich nicht von der



(Sie droht grinsend mit dem Finger und geht in's Haus.)

Gretel (starr und  
Hu! Wiemirvorder

Stell'!



Etwas bewegter.

unbeweglich.)

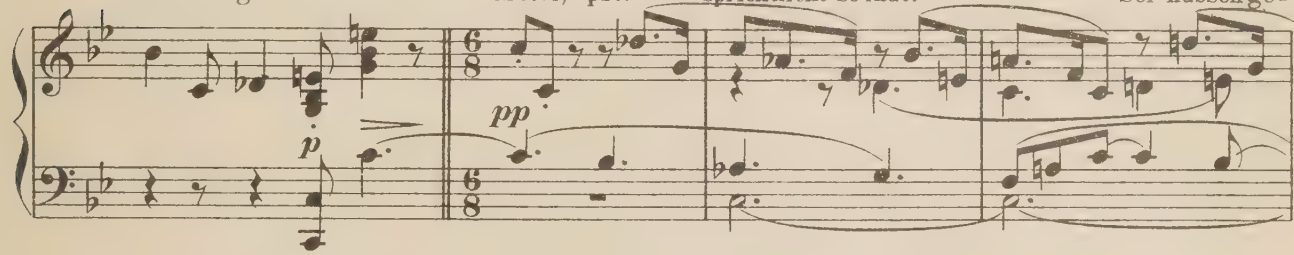
Hänsel (hastig flüsternd.)

He-xe graut!

Gretel, pst!

sprich nicht so laut!

Sei hübsch ge-



scheit und gieb fein Acht auf je - des, was die Hexe macht!



Zum Schein thu' alles, was sie will - da kommt sie schon zurück - pst!



## Noch schneller.

still! (Die Hexe kommt hervor, überzeugt sich, ob Gretel noch stille steht, worauf sie dem Hänsel aus ei -



nem Korb Mandeln und Rosinen hinstreut.)



Schnell.

Hexe. Nun



Jü - ngel - chen,

er - gö - - tze dein Zün - gel - chen!



Sehr zurückhaltend.

Hexe (steckt Hänseln eine Rosine in den Mund.)

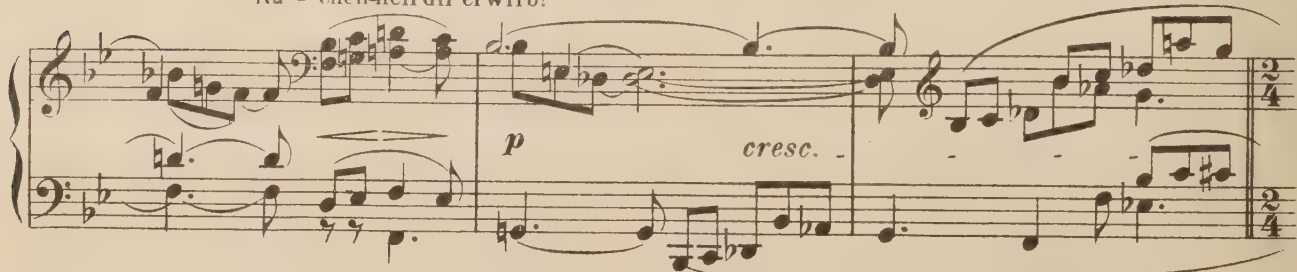
Friss, Vo - gel, o - der stirb!



Wieder beschleunigend.

Ku - chen - heil dir erwirb!

(Wendet sich zu





Gretel und entzaubert sie mit einem Wachholder.)

(♩ = ♩)

Hokus pokus Holderbuschl

Schwinde Glieder -

tr *mf* *p* *mf* tr

starre, husch!

Schnell.

(Gretel rührt sich wieder.)

Nun wie-der kre-gel, sü - sses Kleinchen,

tr *p*

rühr' mir geschwind die run - den Beinchen! Geh' mein Püppchen, flink und frisch, de-cke drin-nen

*p* *p*

hübsch den Tisch:

Schüsselchen, Tellerchen, Messerchen, Gabelchen, Serviett - chen

*p* *p*

für mein Schnäbelchen;

nun mach Alles recht hurtig und fein, sonst

*p* *cresc.* *f*

sperr' ich dich auch in den Stall hin -

ein!

(Sie droht kichernd; Gretel eilends ab.)

Hi hi hi hi hi!

*f* *dimin.*

## Bedeutend langsamer.

Hexe (zu dem sich schlafend stellenden Hänsel.)

Der Lümmel schläft ja, nun sieh mal an, wie doch die

Ju-gendschla - fen kann! Na, schlaf nur brav, du gu - tes Schaf,

bald schläfst du dei - nen ew' - - - gen Schlaf!

Doch erst die Gre - tel muss mir dran, mit

dir, mein Mä - del, fang ich an;

*a tempo*  
bist so niedlich, zart und

rund, wie ge-macht für Hexenmund!

Wieder schnell.

(Sie öffnet die Backofenthüre und riecht hinein,



*etwas zurückhaltend.*

Der Teig ist gahr, wir können voran machen.

*dimin.* *p*

Hei, wie im Ofen die Scheite krachen! (Sie schiebt noch ein paar Scheite

*f* *p* *fp* *p* *fp*

unter; die Flammen schlagen hoch hinaus und sinken wieder zusammen.)

*p* *fp* *f* *dimin.*

Hexe (sich vergnügt die Hände reibend.)  
Ja Gretelchen, wirst bald ein Bräutchen! Schau,

*p*

schau! Schau, wie schlaul Sollst gleich im Backofen hucken und nach dem Lebkuchen gucken!

*p*

Bist du dann drin, schwaps! geht die Thür, klaps!

Dann ist fein Gretelchen

*p* *f* *p* *p*

mein Brätlechen!

Das Brätlein, das soll sich verwandeln in

*p* *fp* *mf*

Kuchen mit Zucker und Mandeln!

Im Zauberofen mein wirst du ein Lebkuchen fein!

Schau,

*p* *cresc.*

schau, wie schlaue!

Hi hi, hi hi,

hi hi, hi hi,

hi hi hi hi hi

*più cresc.*

hil

Gleiches Zeitmass. (♩ = ♩)

(In wilder Freude ergreift sie einen Besen und setzt sich rittlings darauf.)

*f*

Hurr hopp hopp hopp, Ga-lopp lopp lopp, mein Besengaul, hurr hopp nit faul!

*f* *mf* *f*



(Sie reitet ausgelassen auf dem Besen umher.)

So wie ich's mag, am lichten Tagspring

(Sie reitet wieder; Gretel steht während dem lauschend am Fenster)

kreuz und quer um's Häuschen her!

Bei dunkler Nacht, wenn Niemand wacht, zum Hexenschmaus am Schornstein raus!

Aus fünf und sechs, so sagt die Hex' mach sieb' und acht, so ist's vollbracht, und

neun ist eins und zehn ist keins und viel ist nichts, die Hexe spricht's!

(Mit tollen Sprüngen reitet sie dem Hintergrunde zu und

So reitetsie bis morgensfrüh!

*p cresc. - - - ff*

verschwindet zeitweilig hinter dem Knusperhäuschen.)

*p cresc.*

*mf fp cresc.*

(Hier wird die Hexe wiederum sichtbar, sie kommt zum

*mf fp cresc.*

Vordergrunde, - - -

wo sie plötzlich anhält. - - -

Prr, - - -  
*triumm*

*ff cresc.*

- - - Besen, hühl - - - und absteigt.)

Dasselbe Zeitmass.

(Sie hinkt zum Stalle zurück und ki -  
tzt Hänsel mit einem Besenreis wach.) Auf! wach auf, mein Jüngelchen,

*ff cresc.*



(Hänsel streckt die Zunge heraus.)

zeig mir dein Züngelchen!

Hexe. Schlicker-schlecker! (schnalzt mit der Zunge.)

mf p zart p

Lecker, lecker! (schnalzt wiederum.)

(♩. = ♩)

Klei - nes le - cke-res

p cresc.

Schlin - ger-chen,

zeig mir dein Fingerchen!

(Hänsel steckt ein Stückchen heraus.)

f

Hexe. Je - mi - nel

O je!

wie ein Stöckchen,

o

p

weh!

Büb - chen, dei-ne Fin - gerchen

p cresc.

sind e - - - lende Dingerchen!

p mf 1

Hexe (ruft.)

Mä - del!

Gretel!

(Gretel zeigt sich an der Thüre.)

First system of the musical score. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The melody is in a key with two flats and features various rhythmic patterns and slurs.

Hexe. Bring Rosinen und Mandeln her,

Hänsel meint,

Second system of the musical score. The piano part starts with a piano (*p*) dynamic and includes a crescendo (*cresc.*) marking. The melody continues with various rhythmic patterns and slurs.

es schmeckt nach mehr!

(Gretel springt in's Haus und kehrt alsbald mit einem Körbchen

Third system of the musical score. The piano part starts with a piano (*p*) dynamic and includes a forte (*f*) dynamic. The melody continues with various rhythmic patterns and slurs.

voll Rosinen und Mandeln zurück.)

Gretel. Da sind die

Fourth system of the musical score. The piano part starts with a piano (*p*) dynamic and includes a forte (*f*) dynamic and a diminuendo (*dimin.*) marking. The melody continues with various rhythmic patterns and slurs.

(Sie stellt sich, während die Hexe den Hänsel füttert, hinter sie und macht mit dem Wachholder die Entzauberungsgebärde.)

Mandeln!

Fifth system of the musical score. The piano part starts with a piano (*p*) dynamic and includes a diminuendo (*dim.*) marking. The melody continues with various rhythmic patterns and slurs.

Gretel. Hokus pokus Holderbusch,

schwinde Glieder - starre, husch!

Sixth system of the musical score. The piano part starts with a piano (*pp*) dynamic and includes a trill (*tr*) marking. The melody continues with various rhythmic patterns and slurs.



Hexe (sich rasch umwendend.)

Gretel (etwas verwirrt.)

Wassagest du, mein Gänsel - chen?  
(Hänsel regt sich wieder.)

Meint' nur:

wohl bekomms, mein

mf pp

Hänselchen!

Hexe.  
He?

Gretel (lauter.)  
Wohl be-komm's, mein Hänselchen!

Hexe. Hihihil

cresc. dimin. p

(steckt Greteln eine  
Rosine in den Mund.)

Ad. \*

Mein gu-tes Tröpfchen, da steck' dir was in's Kröpfchen.

p

Friss,

Vo - gel

oder stirb!

Kuchenheil dir er -

p ausdrucks-voll

(Sie öffnet die Backofenthür, die Glut hat scheinbar etwas nachgelassen. Hänsel giebt Greteln während

wirb!

p

dessen lebhaftes Zeichen.)

Ad. \*

Hänsel (leise die Stallthüre öffnend)

Schwesterlein,

hüt' dich fein!

p

**Hexe** (Gretel gierig betrachtend.)

Wie wässert mir das Mündchen nach diesem süßen Kindchen!

3 Komm Gretelchen,

*p*

Zuckermädelchen!

(Gretel tritt heran)

**Hexe.** Sollst in den Backofen hucken

*mfp* *pp*

und nach den Lebkuchen gu-cken,

sorgfältig schaun, ja,

ob sie schön braun da,

*p*

oder ob's zu früh— 'sist klei-ne Müh!

(Gretel zaudert.)

*p*

**Hänsel** (aus dem Stalle schleichend.)

Schwe-ster-lein,

hüt' dich fein!

**Gretel** (sich ungeschickt stellend.)

Ei, wie fang' ich's an,

*f* *p* *p*

daß ich komme dran?

**Hexe.**

Musst dich nur e-ben

ein

bischen he-ben! Kopf vor-ge-beugt,

*p* *mf*



**Hänsel** (Gretel am Kleide zurückhaltend.) **Gretel** (schüchtern.)

'sist kin-derleicht! Schwester - lein, hüt' dich fein! Bin gar so dumm,

*f* *fp* *p zart*

nimm mir's nicht krumm! Drumzeig mir e - ben: wie soll ich mich denn heben? **Heftig.**

*pp* *dimin.*

**Hexe** (macht eine ungeduldige Bewegung.) (Sie schickt sich nur -

Kopf vor - ge - beugt, 'sist kin - derleicht!

*f* *mf* *mf*

rend an in den Backofen zu kriechen; indem sie sich mit halbem Leibe vorbeugt, geben ihr Hänsel und Gretel einen derben Stoss, so dass sie vollends hineinfliegt und schlagen dann rasch die Thür zu.)

*p* *cresc.* *f* *cresc.*

**Gretel und Hänsel** (ihr nach spottend.)

„Und bist du dann drin, schwaps! geht die Thür klaps!“ **Du**

*ff* *sf* *p* *f* *p* *p*

bist dann statt Gretelchen ein Brätelchen! (Hänsel und Gretel fallen sich jubelnd in die Arme.)

*p* *p* *p* *cresc.*

## Knusperwalzer.

Etwas zurückhaltend. (Die Viertel wie vorhin die Achtel.)

Beide. Juch - heil! Nun ist die

He - xe tot, mau - se - tot, und aus die Not. Juch -

heil Nun ist die He - xe still, mäuschen - still, Ku - chengiebt die

Füll! Nun ist zu End' der Graus, He - xen - graus, und der Spuk ist

## Von hierab im Zeitmass.

(Sie fassen sich bei der Hand.)

aus! Ja, lässt uns fröh - lich sein, tan - zen im Feu - er - schein,

hal - ten im Knus - perhaus herrlich - sten Freu - dendschmaus! Heil!



juch - hei, juch - hei! Hei, juch - hei! Hei, juch -

heil! Juch - hei! (Sie umfassen sich und

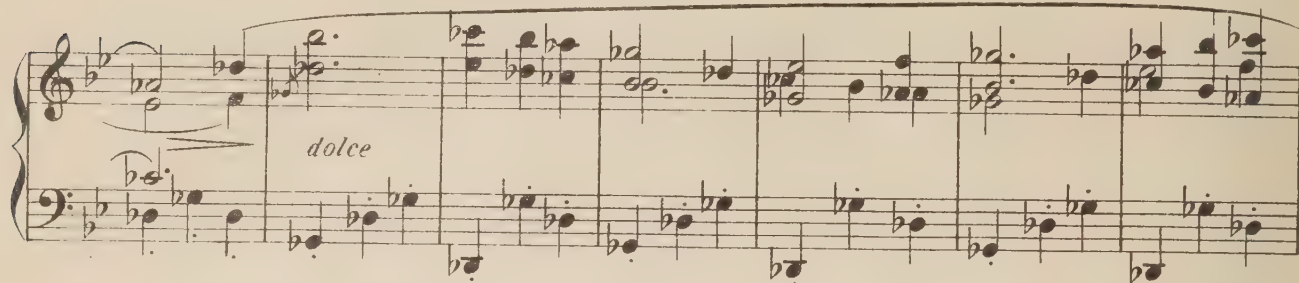
walzen mit einander, erst im Vordergrunde, dann allmählich in der Richtung auf das Knusperhäuschen zu.)

*fp ausdrucksvoll*

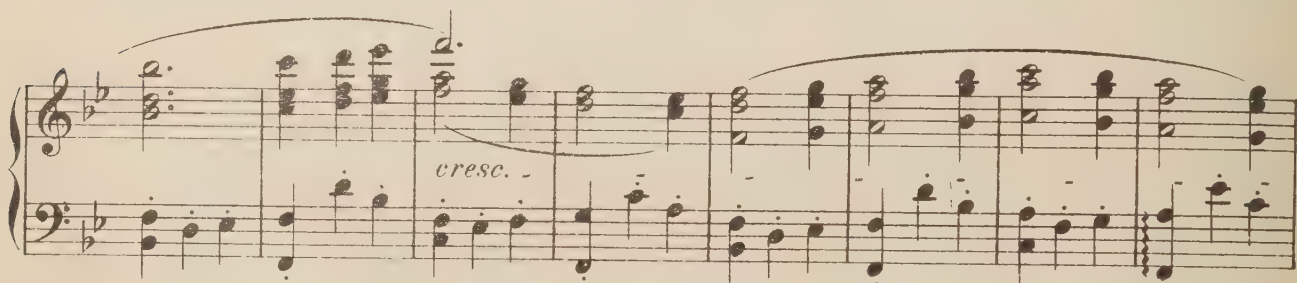
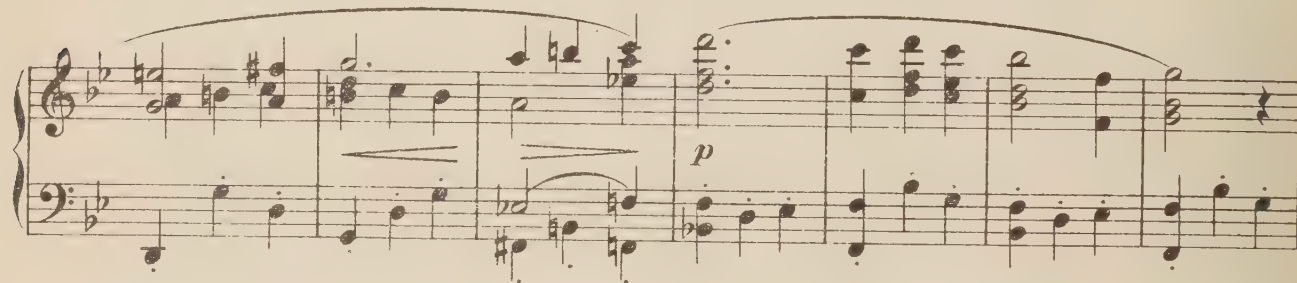
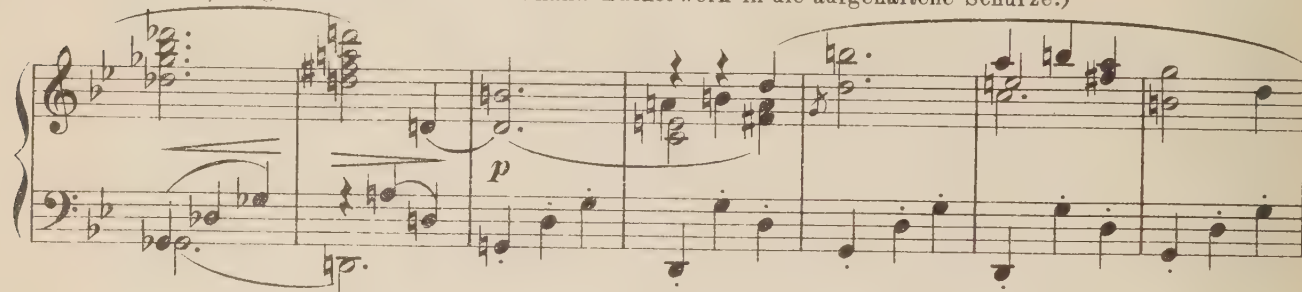
(Als sie beim Knusperhäuschen angekommen sind, reisst sich Hänsel von Gretel los, eilt in's Häuschen,



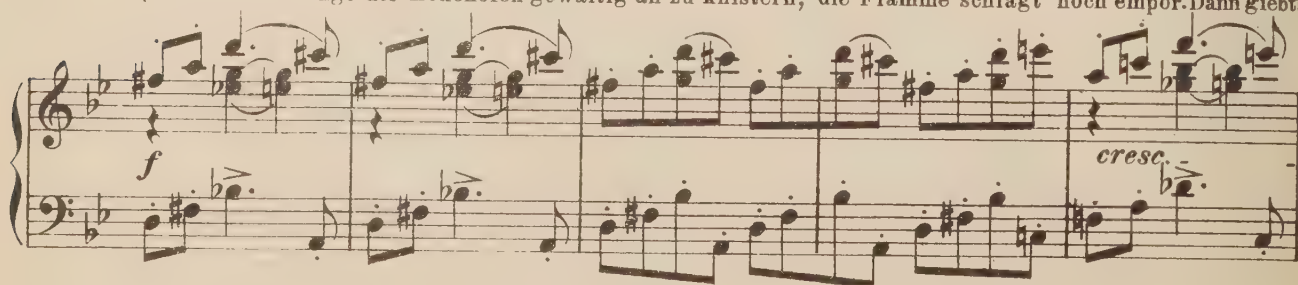
indem er die Thüre hinter sich zuschlägt, und wirft Gretel durch die obere Luke Äpfel, Birnen, Apfel-



sinen, vergoldete Nüsse und allerhand Zuckerwerk in die aufgehaltene Schürze.)



(Mittlerweile fängt der Hexenofen gewaltig an zu knistern; die Flamme schlägt hoch empor. Dann giebt's





einen starken Krach, und der Ofen stürzt donnernd zusammen.)

(Hänsel und Gretel, die vor Schreck ihre Beute fallen lässt, eilen

bestürzt herbei und stehen wie erstarrt da.) (Ihre Verwunderung steigt aufs Höchste.

als sie die Reihen der Kinder um sich herum gewahr werden, deren Kuchenhülle mittlerweile abgefallen ist.)

Gretel. (gesprochen) Da, sieh nur die artigen Kinderlein!  
Hänsel. Wo mögen die hergekommen sein?

## Vierte Scene.

(regungslos, mit geschlossenen

Kuchenkinder. Er - löst, be -

Sehr ruhig.

Augen, wie zuvor die Kuchenfiguren.)  
freit, für al - le Zeit!

Gretel. Ge - schlossen sind ihre

Äu - gelein, sie schla - fen und sin - gen doch so fein!

Kuchenkinder. O

rüh - re mich an,

dass ich er - wachen kann!

Hänsel (verlegen)

Rühr' du sie doch

Gretel.

(Sie streichelt das  
Kuchenkinder.

an, ich trau mir's nicht! Ja, strei - cheln wir dies hübsche Gesicht

O

nächste Kind, dieses öffnet die Augen und lächelt.)

rühr' auch mich, auch mich rühr'an, dass ich die Äuglein öff - - nen kann!



(Gretel geht streichelnd zu den übrigen Kindern, die lächelnd die Augen öffnen, ohne sich zu rühren; inzwi-  
Hänsel. Hokus pokus Holderbusch! Schwinde Glieder -

Allmählich beschleunigend bis -

schon ergreift Hänsel  
den Wachholder.)

Doppelt so rasch als zuvor. ( $\text{♩} = 80$ )

(Die Kinder springen auf und stürzen von allen Seiten herbei.)

eu'r Le - ben -

starre, husch!

Kinder. Habt Dank!

(Die Kinder schliessen sich zu einem Ringelreihen um  
Hexerei ist nun vorbei, nun singen und springen wir

lang!

Die

Hänsel und Gretel.)

froh und frei! Kommt Kinderlein, zum Rin-gel-reihn reicht al - le euch die Händ-chen fein! Drum

singt und springt, drum tanzt und singt, denn Kuchen-heil uns Al - len winkt, dass laut der Ju - bel -

ruf durchdringt den Wald, und rings er - schallt von Lust der Wald!

(zurücktretend) Habt Dank! Händel. Die (Je vier Kuchenkinder Eng - - lein

*dimin.* *p* ausdrucksvoll

Red. \*

umringen Händel und Gretel und beugen sich zierlich vor ihnen.)  
 ha - ben's im Traum ge-sagt in stil-ler Nacht,

was nun so herr - lich der

Red. \* Red. \* Red. \* *sempre* Red.

Gretel.

Händel. Ihr Eng - - lein, die uns so treu bewacht bei  
 Tag hat wahr gemacht. Kuchenkinder. Habt Lob und Dank für all' die

Tag und Nacht, euch sei Lob und Dank für all' die  
 Pracht, die hier uns lacht. u.s.w.

Pracht, die hier uns lacht, die uns so won - nig

lacht! Kinder. Habt Dank eu'r Le-ben lang! (Alle drängen sich hinzu um Händel Habt

*ff* *f* *ff* *mf*



und Gretel die Hände zu schütteln.)  
Dankeu'r Leben lang! u.s.w.

Gretel.

Hänsel. Habt Lob und Dank, habt

Lob und Dank, habt Dank für all' die Pracht! u.s.w.

Etwas zurückhaltend.

Vater (hinter der Scene.)

Ral-la-la-la,

ral-la-la-la, wä-ren doch uns'-re Kinder da!

Schnell.

(Der Vater erscheint mit der Mutter im Hintergrunde und hält an, als er die Kinder erblickt.)

Ral-la-la-la,

ral-la-la-la-la,

Juch Ei, da sind sie ja!

erblickt.)

# Letzte Scene.

Sehr schnell. ( $\text{♩} = 120$ )

Hänsel (ihnen entgegeneilend.)

Va - ter!

Mut - ter!

Gretel (ebenso.)

Va - ter!

Mut - ter!

Mutter:

Kin - der - chen!

Vater.

Da sind ja die ar - men

Sün - der - chen!

(Frohe Umarmung.)

(Unterdess haben zwei Knaben die Hexe als grossen Lebkuchen aus den Trümmern des Zauberofens gezogen.)

Bei ihrem Anblick bricht Alles in ein Jubelgeschrei aus. Die Knaben stellen die Hexe in die Mitte der Bühne.)

Ein wenig zurückhaltend. ( $\text{♩} = 104$ )



der Bühne.)  
Alle. Heil

Vater. Kin - der schaut das Wun - der an, wie die He - xe

he - xen kann, wie sie hart, knus - per - hart sel - ber nun zum

Alle übrigen. Schaut, o schaut das Wun - der an, wie die He - xe  
Ku - - chen ward.

he - xen kann, wie sie hart, knus - per - hart sel - ber nun zum

(Die beiden Knaben tragen die Hexe ins Knusperhäuschen.)

Vater. Merkt des Himmels Straf - ge - richt: böse Werke dauern nicht!

Ku - - chen ward.

## Allmählich breiter im Zeitmasse.

Wenn die Not auf's Höch-ste steigt, Gott der Herr sich gnä-dig zu uns neigt. Ja,

*riten.*

First system of music, piano (p) and forte (f) dynamics.

wenn die Not auf's Höch - ste steigt, Gott der Herr die Hand uns

Second system of music, piano (p) and pianissimo (pp) dynamics.

Feierlich.

Alle. Wenn die Not auf's Höch-ste steigt,

reicht!

Noch breiter werdend.

Gott der Herr die Hand

Third system of music, piano (p) and fortissimo (ff) dynamics, with a crescendo (cresc.) marking.

Wiederum sehr schnell. (♩ = 120)

*Ad.*

\*

uns reicht!

(Indem die Kinder einen lustigen Reigen um die Gruppe

Fourth system of music, fortissimo (ff) dynamics, with a repeat sign and a fermata.

*Ad.*

tanzen, fällt der Vorhang.)

Fifth system of music, fortissimo (ff) dynamics, with a repeat sign and a fermata.











M. 9606



BINDING LIST AUG 1 1941

M  
33  
H85H3

Humperdinck, Engelbert  
[Hänsel und Gretel; arr.]  
Hänsel und Gretel

Munich

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---



